

訂
譌
雜
錄







訂 譌 雜 錄

胡 鳴 玉 述

訂譌雜錄序

周禮地官保氏掌教國子六書。鄭康成注。條成縷析。粲如日星。迨後許氏六義之說寢微。遂致字畫音聲之謬。以及用古沿襲之訛。指不勝屈。予於拙著說詩。晤語中。曾爲釐正。略而未詳。竊欲裒輯成編。附於顏氏師古匡謬正俗之後。匆匆有志未逮。青浦胡子亭培。予老友也。舊有訂譌雜錄一刻。風行藝苑。繼以遠遊版缺。刷印久停。而四方好古之士。多向請觀。茲迺聊爲補綴印行。君以予素咨賞其書也。屬一言以弁諸簡端。并深以未遑增入近年所訂若干條爲歉。君生平精於讎校。凡有以詩文集就正者。必瘁慮覃思。爲之正其剗削之譌。絕無隱諱。予嘗謂其以古道自處。復以古道處人。非妄歎也。前此張進士天農中翰。學圃葉徵士木君咸。以直諒多聞見推。豈虛語哉。今雖年越古稀。而手不釋卷。著述日新。訂譌外。尙有三傳傾液。二國擧芳。國語道南取琰。老子莊子。行飯嵬言耕餘偶輯等集。其爲書也。皆足省檢勘之煩。資聞見之益。近以歲儉力綿。未克付梓。當俟刻成。爲之序厥緣起。以據其蘊。而廣其傳。在好古之士。必不以予言爲溢美也。時乾隆二十三年歲次戊寅孟冬。長洲同學弟沈德潛題。

訂譌雜錄目次

卷一

褒然
商摧
密勿
奕禩
逕庭
雋永
滑稽
培塿
白頭如新
口號
兆朕
耑

策名委質
劬勤
蕞爾
泠然
數奇
佔畢
含毫邈然
傴僂
口占
度曲
蒂芥
圖

匪頒

壹倡三歎

邁種

芒種

諛聞

弋人何篡

落魄

拓落

大較較然

搶攘

索解人不得

卷二

野處而不暱

分野

處分等語

玉樹

吃

大觀壯觀等語

中興

逢掖

薄暮

尙書

以是藐諸孤

去之夫

一樹

第第之辨

爲勸學死

仰字去聲用

蒼黃

何居誰居

丈人行等語

冗長

幅隕

無盡藏

九京

古人字止一言

卷三

鄭重

瞿然

千頃陂

挑達伴免

勅敵

比物比志

睥

斤斤

仲父亞父

射覆

跡弛

舊葡

踉蹌

愀然

兩造

豆區釜鐘

寧馨阿堵

疑丞

纍纍

藐藐

貫穿

奸

著鞭

二十八宿

鼓篋

繇辭

蜚

五松事

孤負

相提而論

斷斷如也

校獵

傳臚

剝棗

劍器渾脫

東閣等語

閨閣

幕

卷四

覽揆初度

建瓴

刺謬乖刺

說字互誤

扞格

格又音各

大比

假而

輓近世

緣飾

友于詒厥作對

邗隆

又拜

謹空

蒲萄枇杷

平一音病

作一讀做

並一讀傍

膏一讀告

膠一讀絞

遲一讀穉

裁一讀在

刺刺

恣睢睢陽

對越詒厥等語

漕

健羨

不宣

數見不鮮

琵琶

寧一音佞

帆一作去聲

冰一讀柄

收一讀瘦

張一讀漲

貌一讀莫

元

龍鍾

卷五

漢壽亭侯

鍾離權

涪翁

考亭

中酒

茗芋

須麋

汨汨之辨

蹇騫之辨

量移

受釐

消瘠之辨

遷鶯

藥枯

漢壽侯生辰

鍾繇

鄼侯

張翰

飛黃騰踏

感槩

消搖

哲皙之辨

曉譎之辨

朝請

消渴

雌黃

折桂

卷六

斷章

雍州

樂翁

丈人

令弟

夫君

縣官

道人

三鱸

六經

有味其言

不得名一錢

曉人不當如是耶

宴爾誕彌

王瓜生

雙鯉魚

狡獪

爛漫

開元錢

一抔土

一介行李

槃礴

萱堂

高唐神女夢

款識

食酒

文移字樣

洵

處州

卷七

逃禪

八股文緣起

洗馬

築長城非始於秦皇

裝潢

長年

容易否則

白首爲郎非馮唐事

不諱字

同姓爲昏

半菽

宣室

卷八

齊魯論之名始於漢

戊音茂

健訟之誤

今韻非沈約本

大采朝日

渭陽

乘查

董腥之辨

湯餅

報聞罷

漫與

覆褐

郢削

袞

周禮奇字

杏壇

執牛耳

一二三與壹貳叁同

九拜百拜

反壁

金錯刀

每下愈況

弔生不弔死

用史語之失

輔車

吹噓師資

圮上老人

舉案齊眉

六經用字

烏鬼

帶礪

何恙不已

訓故

三古

相於

骰子

學官

邗溝之誤

祝卽咒字

名諱

鳳尾諾

卷九

濫觴

橋梓

客作

明經

舉人

科目

令甲

士著

西崑體

醞藉

天天是椽

煬竈

閣下閣下之辨

卷十

魁

疆場

委靡

秀才

進士

殺俗讀去聲

小學不講

法三章耳

先容

芋栗

臯比

冬至書雲之誤

雜字音義

訂
誤
雜
錄
目
次

訂譌雜錄卷第一

青浦胡鳴玉廷佩氏述

褒然

褒音又漢書董仲舒傳制曰今子大夫褒然爲舉首朕甚嘉之注服虔曰褒然盛服貌劉夢得詩俊骨英才氣褒然策名飛步冠羣賢俗作裒蒲侯切然非

策名委質

左僖二十三年狐突曰策名委質貳乃辟也杜元凱注名書於所臣之策屈膝而君事之則不可以貳辟罪也陸德明釋文云質如字韻府云委質猶委身俗因曲禮有童子委摯與贊同而退之文又以臣子有出疆載質之說讀作策名委贊非附放曲禮委贊注童子不敢與成人爲禮或見師友而執贊則奠委於地而自退避之也

商摧

商摧音覺今作商確非韓昌黎孟東野納涼聯句儒庠恣游息聖經飽商摧謂商訂揚摧也柳河東謝楊尙書寄柳筆詩題內亦有令更商摧使盡其功語

清和月

二月爲清和張平子歸田賦仲春令月時和氣清謝靈運詩首夏猶清和今以四月當之則脫字○按下有

助勤

勤。汝陽切。讓平聲。音穰。與贊襄字音義不同。助勤急遽貌。杜牧之詩。參軍與尉簿塵土驚助勤。一語不中。治鞭笞身滿瘡。昌黎劉統軍碑銘。蔡卒幸喪圍我許鄆。新師不牢。助勤將逋。助亦作恆。楚辭。逢此世之恆勤。又昌黎詩。渾奔肆狂勤。注云。狂當作恆。亦作助。助勤急遽也。故踣躓為行遽。鬢鬢為髮亂。皆以匡音為正。青浦縣志。王洪洲圻序云。志可一日闕哉。而志猶不果。葺者百穴。助勤未暇也。又云。商榷質訂。可見前輩用字不苟。

密勿

密勿不作祕密解。漢書劉向傳。君子獨處。守正不撓。音鬧。衆枉勉強以從王事。則反見憎毒讒愬。故其詩曰。密勿從事。不敢告勞。無罪無辜。讒口磬磬。詩作器。顏師古注。密勿猶黽勉也。又傅亮表。密勿軍國心力俱盡。少陵北征詩。君誠中興主。經緯固密勿。周興嗣千字文。亦有俊又密勿。多士實寧語。並解黽勉。惟柳子厚為李京兆祭楊郎中文。密勿之謀。惟道是履。祭姊。音止。夫崔使君文。密勿書奏。元侯是俞。似亦作祕密解。恐子厚失考。

蕞爾

蕞音萃。蕞爾小貌。左昭七年。蕞爾國。而三世執其政柄。陸德明曰。蕞在最反。俗誤讀撮爾。以蕞與撮字形相似耳。

奕禩

禩同祀。商謂年爲祀。奕禩猶奕世也。字从示从異。俗从冀。因誤讀奕冀。周禮小祝。之秀反。有寇戎之事。則保郊祀于社。注云。祀或作禩。此禩與祀通用之一徵也。

泠然

泠音靈。泠然清冷意。俗作冷然。非。莊子逍遙遊。夫列子御風而行。泠然善也。沈佺期詩。不能懷魏闕。心賞獨泠然。又人名。唐詩人王泠然。有古木臥平沙一律。見試帖中。

逕庭

逕庭音聽。隔遠貌。又激過也。莊子逍遙遊。吾驚怖其言。猶河漢而無極也。大有逕庭。不近人情焉。俗誤讀爲家庭之庭。

數奇

數奇音朔基。漢李廣傳。大將軍陰受上指。以爲李廣數奇。毋令平聲當單于。恐不得所欲。注如淳曰。數爲匈奴所敗。爲奇不耦。服虔曰。作事數不耦也。師古曰。數音所角反。奇音居宜反。柳子厚碑云。不遇興詞。鬱隲眉之都尉。數奇見惜。挫猿臂之將軍。楊蟠詩云。仲父嘗三逐。將軍老數奇。洪邁制詞云。李廣數奇。應恨封侯之相。孟明一眚。終酬拜賜之師。皆遵漢書音義。作疏數字用。王維詩。衛青不敗由天幸。李廣無功因數奇。邵氏聞見錄曰。漢書音義。數作朔。則亦不可以對天矣。其說良是。又案范筠詩。數奇不可偶。性直誰

能紆。杜詩。數奇譎關塞。道廣存箕穎。白詩集序云。文士多數奇。詩人尤命薄。蘇詩。數奇逢惡歲。計拙集枯。梧。並作命數之數。黃山谷謂師古注。以數奇爲命隻不耦。乃命數之數。非疏數之數也。宋景文公筆錄。謂得江南漢書本。乃所具反。傳寫誤。以所具反爲所角反耳。去入二聲。其用不同。其說各異如此。

雋永

雋永。蒯通所著書名。凡八十一首。見漢書師古注。雋音字。兗反。肥肉也。永。長也。言其所論甘美。而義深長也。元遺山詩。雋永不羨大官羊。二字人所習用。而不究所出。故詳之。雋依顏氏音義。當讀前上聲。廣韻亦音徂。兗切。注云。烏肥也。又姓。漢有雋不疑。稔韻中止收雋字。而不收雋字。則雋爲前上聲無疑也。而□□□云。公羊傳。得雋曰克。此語在左傳莊公十一年。公羊傳中。並無此語。後漢書朱雋。後漢書作雋。與俊同。非雋也。字公偉。皆讀俊。雋之音。翦乃俊字之隨讀耳。雋有翦音。猶平有便音。甄有堅音。竣有全音也。漢人注書。雋翻字兗。出自師古。乃唐人。非漢人也。偶以方言注之。後人別無所考。遂據爲定案耳。案此則俊與翦二音。又似不妨通讀。然恐□□之言。考訂未精。不足爲據。

估畢

估畢不作唸。諷解亦非口旁。禮學記。今之教者。呻其估畢。注估。視也。畢。簡也。言今之教人者。但吟諷其所估視之簡牘。不能通其縕奧。案字書。估音帖。竝無占音。嗶聲出貌。絕非誦讀意。

滑稽

滑稽之滑。俗誤讀猾。史滑稽傳注。崔浩曰。滑音骨。滑稽。流酒器也。轉注。吐酒終日不已。言出口成章。詞不窮竭。若滑稽之吐酒。又漢書陳遵傳。揚雄酒箴。鴟夷滑稽。腹大如壺。師古曰。滑稽。圓轉縱捨無窮之狀。二字見處甚多。

含毫邈然

邈音漠。陸士衡文賦。或操觚以率爾。或含毫而邈然。率爾。謂文之易成也。邈然。謂思之杳無所得也。一易一難。與上文所云。或妥帖而易施。或岨崕而難安。一例。不作文思深遠解。亦不音渺。下文函綿邈於尺素。是言文思深遠。

培塿

培音剖。塿。樓上聲。說文。培。塿。小土山也。揚雄方言。冢。俗混作冢。非。冢即冢字。秦晉閒謂之培塿。杜詩。太守。去聲。頃者領山南。邦人思之比父母。音牡。王生早曾拜顏色。高山之外皆培塿。白樂天青冢詩。上有飢鷹號。下有飛蓬走。茫茫邊雪裏。一掬沙培塿。亦作部婁。左襄二十四年。太叔曰。部婁無松柏。陸德明曰。部。蒲口反。婁。路口反。二字人每誤讀平聲。

偃僂

偃僂音禹旅。左昭七年。正考父佐戴。武。宣。音苑。三命茲益共。故其鼎銘云。一命而僂。再命而偃。三命而俯。韻本相協。俗誤讀歐樓。昌黎元和聖德詩。婉。音苑。婉弱子。亦立偃僂。牽頭曳足。先斷脣脣。皮日休詩。九十攜鋤。偃僂翁。小園幽事盡能通。

白頭如新

今人以白頭如新。作久而敬之。情好不替解。非漢鄒陽傳語曰。有白頭如新。傾蓋如故。何則。知與不知也。謂不相知者。雖頭白如新識。相知者。雖傾蓋閒如舊識也。故孟康注曰。初相識至白頭不相知。

口占

口占去聲。借音戰。漢陳遵傳。治私書謝京師故人。遵馮几。音紀口占書吏。注謂占隱度也。口隱其詞以授吏也。又朱博傳。口占檄文。師古竝音之。瞻反。詩題用此。乃不起草之義。不作平聲讀。唐王劇。音極當五王出閣。劇召五吏分占。其詞粲然。東漢虞延占拜可觀。分占分其口占而書之也。占拜可觀。拜起致詞有儀度也。陰氏以分占占拜。收入平聲誤也。

口號

詩題用口號字。近見注杜詩者。於紫宸殿退朝口號等題。輒作平聲。謂隨口號吟也。說似近理。然李義山詩。柏臺成口號。雲閣暫肩隨。昌黎詩。五言出漢時。蘓李首更號。東都漸瀾漫。派別百川導。號乃名稱之義。非號吟也。又王摩詰凝碧池詩。題云。私成口號。誦示裴迪。若作平聲。於解不通。

度曲

度曲之度。有去入二聲。漢書元帝贊。鼓琴瑟。吹洞簫。自度曲。被歌聲。如淳曰。自隱度作新曲。因持新曲。以爲歌詩聲也。師古曰。度音大各反。案此與古文苑宋玉笛賦。度曲羊腸。竝音鐸。張平子西京賦。度曲未終。

杜去聲。乃度次之度。謂曲終更授其次也。二者音義迥別。臣瓚引西京賦以證漢書。西京注亦引元帝自度曲爲證。皆非也。今人但知爲度次之義而不復去聲。知有隱度之說。

兆朕

朕从目。廣韻注云。目童子也。又吉凶形兆。謂之兆朕。今作朕。且倒拈曰朕兆。沿誤已久。無由革也。野客叢書論漢再受命之兆云。漢再受命。已兆朕於景帝生長沙定王發之際矣。又云。生長沙定王之時。已萌芽漢再受命之象。又非所以爲兆朕也。兆朕之時。其見於程姬所避之際乎。古人用字。無或誤者。

蓍芥

今謂人之事過不留。胸無疑滯者。曰無芥蓍。予案出處。乃是蓍芥。非芥蓍。蓍釵去聲。音薑。與音戴。音帝。作瓜底解不同。漢賈誼傳。細故蓍芥。何足以疑。師古曰。蓍芥。小鯁亦作梗也。蓍音丑。芥反。相如子虛賦。吞若雲夢者。八九其於胸中。曾不蓍芥。注。刺鯁也。史記賈誼傳。作細故鬱薊。韋昭曰。鬱音士。介反。索音色。隱曰。薊音介。觀此。則蓍之讀薑。昭然也。故郭向莊子注。直作薑芥。又張衡西京賦。睚眦薑芥。東坡詩。坐看青丘吞夢芥。自慙黃潦薦深蘋。又青丘已吞雲夢芥。藝苑雌黃。謂出處是曾不蓍芥。非草芥之芥。譏坡錯拈。

耑

耑古端字。考工記。磬氏已下。則摩其耑。漢藝文志。感物造耑。材知深美。俗誤作專字用。案子史專字多作顛。豈以耑爲顛之省文。故沿誤不覺耶。

圖

今之某岳。即古之某里。岳本作圖。日知錄云。宋時登科錄。必書某縣某鄉某里人。蕭山縣志曰。改鄉為都。改里為圖。自元始。嘉定縣志曰。圖。即里也。不曰里而曰圖者。以每里冊籍首列一圖。故名曰圖是矣。今俗省作岳。齊也。與鄙同。玉案廣韻。岳。省作岳。齊也。與鄙同。

匪頒

匪頒之匪音分。如字讀者非。周禮廩人掌九穀之數。以待國之匪頒。注。匪讀為分。分匪。謂委人之職。諸委去聲積也。又太宰八曰匪頒之式。九曰好用之式。注。匪分也。頒謂班賜也。王所分賜羣臣也。好用。燕好所賜予。

壹倡三歎

樂記。清廟之瑟。朱絃而疏越。壹倡而三歎。有遺音者矣。注。練朱絲以為絃。絲不練則聲清。練之則聲濁。疏通也。越。瑟底孔也。疏而通之。使其聲遲緩。瑟聲濁而遲。是質素之聲。非要妙之音也。此聲初發。一倡之時。僅有三人從而和之。言和者少也。以其非極聲音之美。故好者少。然其中有不盡之餘音存焉。故曰。有遺音者矣。朱子曰。一倡而三歎。謂一人倡而三人和。今解者以為三歎息。非也。經子倡歎倡和之倡。多从人。不从口。

邁種

書。臯陶邁種德。德乃降。邁勇往力行之意。種。布也。言臯陶勇往力行。以布其德也。張衡賦。咎繇邁而種德。

兮。今人稱跨竈之子。輒曰邁種。呼種爲上聲。作超越種類解。別無證據。豈非誤歟。近時名流四六。亦踵此弊。愴園賦云。傳家而望本駒王邁種。而人呼麟子。注家引邁種德釋之。非也。跨竈意應曰邁迹。字見周書。蔡仲之命。傳云。叔違王命。仲無所因。故曰邁迹自身。

芒種

芒種知隴反音腫。今人呼去聲。宜誤解其義而不覺耳。周禮稻人澤草所生種。去聲之芒種。注云。芒種。稻麥也。郭璞江賦播匪藝之芒種。挺自然之嘉蔬。注云。藝。樹也。芒種。稻麥也。觀此二則。其義了然。又嬾真子錄云。襄鄧之間。多隱君子。嘗記陝州夏縣士人樂舉明遠。嘗云。二十四氣。其名皆可解。獨小滿芒種。說者不一。僕因問之。明遠曰。皆爲麥也。小滿四月中。謂麥之氣。至此方小滿而未熟也。芒種五月節。種該數類之種。謂種之有芒者麥也。至是當熟矣。玉案此解芒種。義甚明。但顯指麥言。非也。予謂芒種爲五月節。麥至是而熟可收。稻過是而不可藝。古人以此二字名節。所以告農候之早晚也。邁種音來。俗誤呼上聲。芒種反。故連類錄之。

諛聞

學記發慮憲。求善良。足以諛聞。不足以動衆。諛聞音小問。諛小也。發慮憲。謂致其思慮。以求合乎法則。求善良親賢也。言此二者。可以小致聲譽。不能感動衆人。俗多誤讀。甚有誤用作諛聞者。或以諛聞動衆四字連用。亦非本意。

弋人何篡

篡弋取也。弋人何篡。語出揚子法言。今本譌作何慕。人襲用之。非也。後漢逸民傳序云。揚雄曰。鴻飛冥冥。冥弋人何篡焉。注。宋衷曰。篡。取也。鴻高飛冥冥薄。音博天雖有弋人。何施巧而取也。又陳子昂碑曰。弋人何篡。鴻飛高雲。韓昌黎酬崔十六少府詩云。肯效屠門嚼。久嫌弋者篡。謀拙日焦拳。活計似鋤剗。古無誤作慕者。梅邨吳祭酒白燕吟序云。吾友單狷菴。隱居其旁。鴻飛冥冥。為弋者所篡。乃知博雅君子。必不肯苟同於俗也。又案三山老人云。法言弋人何篡焉。一本作篡。故退之詩云。肯效屠門嚼。久嫌弋者篡。玉謂此說大非。篡上聲字。與此詩去聲韻不協。韓集可考也。

落魄

落魄音託。又音薄。史漢酈食其。音歷異傳。好讀書。家貧落魄。應劭曰。志行衰惡之貌。師古曰。失業無次也。晉灼曰。落魄。落託。義同。唐高駢詩。未出塵埃真落魄。不趨權勢正因循。此以落魄對因循。元遺山詩。落魄宜多病。艱危更百憂。此以落魄對艱危。宋處士楊朴被召。其妻送詩曰。更休落魄貪杯酒。亦莫猖狂愛詠詩。今日捉將官裏去。這回斷送老頭皮。此以落魄對猖狂。歷觀數則。其義自明。若杜牧之落魄江湖載酒行。一絕尤為豪放。乃知落魄為放蕩失檢之意。非淪落不堪也。又陳書。杜稜少落泊。不為當世所知。晉佛圖澄傳。鈴聲曰。胡子洛度。又大安童謠。元超兄弟大落度。世說王耆之樂託。出自門風。其義相同。詩中落

見處甚多。並作雙疊字用。

拓落

漢揚雄傳。位不過侍郎。擢纒給事黃門。意者。元得毋尙白乎。何爲官之拓落也。注云。拓落不耦也。俗倒拈曰落拓。用爲放蕩失檢意。非放蕩失檢。應作落魄。如今人云。落魄不羈是也。說詳前條。或作樂託亦可。世說。謝中郎云。王修載樂託之性。出自門風。

大較較然

大較。大略也。較音覺。史貨殖傳。此其大較也。又著明貌。史伯夷傳。此其尤大彰明較著者也。漢霍光傳。較然甚明。後漢張衡傳。情僞較然。與獵較音同。與計較音異。又案史記律書。豈與世儒。關於大較。注索隱曰。較音角。左襄二十一年。杜注。較然正直。陸氏曰。較音角。載籍音義甚明。俗不契勘。混讀教音。

搶攘

搶攘音撐能。漢賈誼傳。國制搶攘。晉灼曰。搶攘亂貌。搶音倉。攘音女庚反。韻府以此二字入庚韻。不入養韻。有以也。俗如字讀。非近時名流四六云。笳吹郭外。驚蟻陣之縱橫。燧暗山中。駭狐鳴之搶攘。亦誤從俗音。

察解人不得

世說。阮裕作白馬論。以示謝安。於時謝不卽解阮語。重相咨盡。阮乃歎曰。非但能言人不可得。正索音色解人亦不可得。索解人三字本連。與能言人一例。謂求解其義也。今用作求一能解之人不可得意。非。

訂謬雜錄卷第二

野處而不暱

暱。寅入聲。音逸。字从日。日日相近也。與匿字音義迥別。國語管子曰。野處而不暱。其秀民之能爲士者。必足賴也。本於暱字句絕。謂野處而不與庸衆相暱。此民之秀出而能爲士者。俗讀暱爲匿。以野處而不暱。其秀七字爲句。誤爲雖野處而能不掩其秀。如英英露爽意。紕繆甚矣。急宜正之。詩甫田注云。俊士秀民也。下引管仲之言爲證。

分野

地里志。某星分野。漢書作分去聲。今人不知。誤讀平聲。周禮保章氏。以星土辨九州之地。所封封域。皆有分星。以觀妖祥。分野者。分內之野。或繫之北斗。如魁主雍。去聲或繫之二十八宿。音肅如星紀主吳越。或繫之五星。如歲星主齊吳之類。又有月建分野。十千分野。十二支分野。左僖三十年。杜注。分野之星。昭十八年。杜注。大辰大火。宋分野。二十六年。杜注。出之分野。陸德明竝音扶。問反。又漢地里志。有皆趙分也。皆燕分也等語。又曰。陳鄭之國。與韓同星分焉。史天官書注。索隱曰。謂月蝕。列星二十八宿。當其分地。有憂偶拈五六。則分非平聲信矣。王維終南山詩。分野中峯變。陰晴衆壑殊。以分野對陰晴。又李穀詩。照耀文星吳分野。留連風月晉名賢。古人無錯拈者。

處分等語

晉書謝安曰。朝廷處分已定矣。杜詩。明明領處分。處分聽平聲。人主。劉夢得詩。停杯處分不須吹。分字皆仄用。又樂律三分損益。隔八相生。禮記分無求多。分夾而進。左傳。君其取分焉。分之采物。四國皆有分。漢書分部逐捕。古有分土。亡分民之類。竝音扶問反。流俗或不盡知。誤讀平聲。

玉樹

世說。謝太傅問諸子姪。子弟亦何預人事。而正欲使其佳。車騎答曰。譬如芝蘭玉樹。欲使其生於階庭耳。初不解玉樹爲何物。後覽野客叢書。乃知是槐。不覺一快。其言曰。揚子雲甘泉賦。玉樹青蔥。顏師古注。玉樹武帝所作。集衆寶爲之。向注文選。亦謂武帝植玉樹於此宮。以碧玉爲葉。僕案三輔黃圖云。甘泉宮北有槐樹。今謂玉樹根幹盤峙。三二百年木也。楊震關輔古語記曰。蒼老相傳。咸以謂此樹。卽揚雄甘泉賦。玉樹青蔥者也。又觀隋唐嘉話。國史纂異。長安記。聞見錄雜書。皆言漢宮以槐爲玉樹。因知晉人所謂芝蘭玉樹者。蓋指此物也。又考漢武故事。上起甲帳乙帳。前庭種玉樹。珊瑚爲枝。碧玉爲葉。自在神宮中。只非甘泉宮事。知師古與向之注爲甚謬。而左思之見未審也。

吃

吃音吉。與喫音義迥別。漢周昌傳。昌爲人吃。師古曰。吃。言之難也。魯恭王餘。韓非。揚雄。司馬相如。鄧艾。諸人皆有此病。俗混作喫字用。非。

大觀壯觀等語

大觀音貫。易觀卦。大觀在上。本義云。觀者。有以中正示人。而爲人所仰也。予謂凡視之平聲。有以示人使之來觀。去聲如左傳。觀兵於周疆。國語。耀德不觀兵。漢書。觀之珍寶之類。又奇觀。壯觀。舊觀。並應去聲。杜詩。先朝常宴會。壯觀已塵埃。此一徵也。宋王景文詩云。直翁自了平生事。不了山陰陸務觀。放翁見之笑曰。我字務觀。乃去聲。如何把做平聲押了。此雖戲語。亦可爲用字不詳出處者戒。直翁謂時相史浩。

中興

中興之中讀衆。毛公烝民詩序云。任賢使能。周室中興。杜元凱左傳序云。祈天永命。紹開中興。陸德明竝音丁仲反。杜詩。今朝漢社稷。新數中興年。又萬里傷心嚴譴日。百年垂死中興時。李義山詩。路有論平聲冤謫。言皆在中興。東坡詩。威聲又數中興年。二虜行當一矢聯。皆本陸音。王觀國學林新編云。中有鍾衆。二音。音鍾者。當二者之中。首尾均也。音衆者。首尾不必均。但在二者之閒耳。此中興之中。所以音衆。又如中年。中葉。中天。中途。中詘之類。並當从衆音。楊仲弘詩。一代人才頗中衰。此其徵也。予又案漢婁敬傳。迺營成周都雒。以爲此天下中師。古音竹仲反。知中年。中途類。必應讀衆也。

逢掖

記儒行。丘少居魯。衣逢掖之衣。鄭氏曰。逢猶大也。大掖之衣。疏曰。謂肘腋之所寬大。故鄭云。大袂。禪衣也。後世用作縫掖。非。柳子厚上大理崔大卿啓。徒爾拖逢掖。曳大帶。又答貢士元公瑾書。逢掖之列。亦以加慕。注皆引禮記鄭氏之說釋之。良是。

薄暮

薄暮之薄音博。迫也。侵也。他如薄人於險。外薄四海之類。俱與厚薄音義不同。

尙書

劉熙釋名曰。尙書者何也。尙。上也。言最在上總領之也。尙書孔穎達正義曰。尙者上也。言此上代以來之書。故曰尙書。是官名與書名竝應去聲。杜子美題瀼聲上。西新賃草屋詩。欲陳濟世策。已老尙書郎。元自仄用上。而不引此詩為證。何也。予見辨證書。莫不以尙書謂應讀。孔平仲珩璜新論云。尙書與尙食尙公主同。而世俗相承以平聲呼。誤矣。夢溪筆談云。官名中尙書。本秦官。尙音上。謂之尙書者。秦人音也。至今秦人謂尙為常。宛借音。委餘編曰。尙書之尙。不知後世何以作平聲。元美蓋未見存中之說耳。轅耕錄。秦時少府。遣吏在殿。主發書。故謂尙書尙主也。如尙衣尙食。並時亮反。

以是藐諸孤

左僖九年。晉獻公謂荀息曰。以是藐諸孤。辱在大夫。其若之何。杜注言其幼賤。與諸子縣殊。幼賤貼是字。指奚齊。諸子貼諸孤。謂羣公子。縣殊解藐字。言此幼賤之奚齊。縣絕於諸子之貴長。義本如是。若以藐為眇小意。則孤字應指奚齊。諸字將作何解。天下有是句法乎。今人裂取藐諸孤三字。作孤子眇小用。沿襲已久。不覺其非。藐。陸德明音妙小反。又亡角反。

去之夫

左宣二年。華元曰。去之夫。其口衆我寡。夫如字讀。去之夫。三字為句。林唐翁注云。言此役夫。今以去之二

字爲句絕。夫讀扶。誤連下句。案左傳。夫應讀扶。陸氏必音。此獨無之。故知林說爲不易。

一樹

樹連上聲。塊切肉。一樹禁樹字。出晉書謝混傳。俗讀爲鸞。非也。杜詩。禁樹去東牀。趨庭赴北堂。義山詩。南朝禁樹無人近。庾盡瓊枝咏四愁。東坡老饕賦。嘗頂上之一樹。嚼霜前之兩螯。音翻放翁詩。秋日留連野老家。朱盤鮮樹粲如花。無作平聲用者。若音鸞。是病瘠貌。說文引詩。棘人纒纒作樹樹。近時字書。謂禁樹一樹宜讀鸞。彼蓋未見杜李諸公之詩耳。

第第之辨

第音題。廣韻作第。注云草也。莊子道在苐。今本作稗。稗俗讀第作但字解。非但義當作第。如漢書第令無斬。第出僞游雲夢。第俱如臨邛。第言之。汝第往之類。亦作弟。從無作第者。今人亦漸能辨之。

爲勸學死

世說。蔡司徒渡江。見彭蠡。大喜曰。蟹有八足。加以二螯。令平聲烹之。既食。吐下委頓。方知非蟹。後向謝仁祖說此事。謝曰。卿讀爾雅不熟。幾爲勸學死。劉孝標注大戴禮勸學篇曰。蟹二螯八足。非蛇螻之穴。無所寄託者。用心躁也。故蔡邕作勸學章。取義焉。爾雅曰。蝓。音滑。小者勞。卽彭蠡也。似蟹而小。今彭蠡小於蟹。而大於彭蠡。卽爾雅所謂蝓也。然此三物。皆八足二螯。而狀甚相類。蔡謨不精其小大。食而致弊。故謂讀爾雅不熟也。玉案荀子亦有勸學篇。作六跪二螯。與大戴禮少異。謝蓋謂蔡不精爾雅。而徒信勸學。

篇二整八足之言。幾為其所誤而致死也。幾為勸學死。坊本類書作勸學。韻府亦然。世俗仍譌用之。非也。
野客叢書。最稱博洽。亦曰。蔡謨讀爾雅不精。誤食螭蜺。取後世譏。為勸學者之誦。乃知此誤。其來尙矣。

仰字去聲用

仰一讀去聲。仗也。資也。與俯仰音義不同。史平準書。衣食皆仰給縣官。封君皆低首仰給。既云低首。仰非漢匈奴傳。以衣食異。無仰於漢。公孫弘傳。故人賓客。皆仰衣食。亦作仰。如東方朔傳。萬民所仰足也。鄭當時傳。仰奉賜給諸公。王莽傳。物物仰市。日闕亡儲之類。師古竝音牛向反。又杜詩。家貧仰母慈。韓詩。舉族仰薄宦。今上官文移。必曰仰某官準。通作此若作上聲。於義不通。孔平仲雜說云。今公家文字用仰字。出北史。北齊孝昭紀。詔定三恪。康入聲禮儀體式。亦仰議之。賈昌朝字音清濁辨。上聲。下瞻上也。去聲。上委下也。

蒼黃

人謂恩遽失措曰倉皇。若作蒼黃。必嗤為別字。然古人集中。如少陵新婚別詩。誓欲隨君去。形勢反蒼黃。入衡州詩。無論再繾綣。已是安蒼黃。昌黎祭女孺文。值音穉吾南逐蒼黃分散。柳河東韋道安詩。蒼黃見驅逐。誰識死與生。又答韋中立書。數州之犬。皆蒼黃吠噬之類。無作倉皇者。至宋人始作倉皇。如歐陽公五代史。伶官傳序云。倉皇東出之類。北山移文。始終參差。蒼黃反覆。以蒼黃對始終。是另為一義。不指恩遽言。近見杜詩注。於新婚別。引此為證。非也。

不壹而足

不壹而足。語出公羊。襄公二十九年傳。又見文公九年。言不以一事之美而遽足之。見待之嚴也。故下文有季子者所賢也。昌爲不足乎季子等語。今人用作事非一次意。開口卽是不覺其非。

卑之母甚高論

史張釋之傳。釋之既朝畢。因前言便宜事。文帝曰。卑之母甚高論。令今可施行也。於是釋之言秦漢之間。秦所以失。而漢所以興者。久之。文帝稱善。乃拜釋之爲謁者僕射。音夜卑之母甚高論。謂少貶其辭。母爲甚高之論。俗改母爲無。將卑之二字連下讀。用作議論不足采意。非予訂此條後。閱王勉夫野客叢書曰。今人以卑之無甚高論。卻所說之卑者。甚失當時之意。蓋文帝懼釋之陳五帝三王上古久遠之事。無益於時。故令陳今可行之說。釋之遂言秦漢之事。文帝所以稱善。則卑之無甚高論。自是兩句。今人作一句讀之。所以失當時之意也。此說先得我心。但亦改母爲無。雖母無字古通用。然史漢元文竝作母。是禁止之辭。不得輒易也。繼更見容齋四筆亦言之。錄在第八卷。乃知字句之譌。古今所同也。

睥

睥。戶板切。音近緩。廣韻注云。日出兒。左傳。睥其目。瞻其腹。韓文。鱷魚睥然不安。溪潭。世俗古文選本。或作悍然。又或音悍。皆誤也。

何居誰居

何居音基。語助也。記檀弓。何居乎。吾未之前聞。莊子齊物論。何居乎。形固可使如槁木。心固可使如死灰。

乎。誰居猶言誰歟。左襄二十三年。國有人焉。誰居。其孟椒乎。陸德明曰。居音基。詩。日居月諸。后諸亦語助字。合從基音。人不之知也。惟記郊特性。二日伐。鼓何居。當如字讀。

斤斤

斤斤音僅。詩。斤斤其明。毛傳。明察也。又重慎也。後漢吳漢傳。斤斤謹質。形於體貌。二字人所習用。而昧於出處。不知應讀去聲也。

丈人行等語

輩行。杭去聲。與行行如也。音同。蘇東坡哭任遵聖詩。老任況奇逸。先子推輩行。文章得少譽。詩語尤清壯。漢蘇武傳。漢天子我丈人行。師古曰。行音胡浪反。杜詩。王孫丈人行。垂老見飄零。注家謂行叶音卷。漢書既明翻胡浪。安得謂叶。又云。豈如知一作吾甥不流宕。丞相中郎丈人行。小杜詩。再拜宜同丈人行。過庭交分有無同。皆仄用。近時一名流。梅花與桃李。並聞詩云。李桃不言惟解笑。都忘渠是丈人行。押入陽韻。誤也。又史孝武紀。老人為兒時。從其大父行。識其處。漢鄭當時傳。自見年少官薄。然其知友。皆大父行。衛霍傳。斬單于大父行籍。若侯產。

仲父亞父

仲父。楊倞曰。仲者。夷吾之字。父事之。故號為仲父。漢高紀。亞父范增。如淳曰。亞。次也。尊敬之次父。猶管仲為仲父。玉案史記。呂不韋為相國。號稱仲父。後秦王賜書曰。君何親於秦。號稱仲父。以仲父為親。則為父。

子之父無疑也。又尙父亦應如字。鄭康成曰：可尙可父也。故詩傳於古公亶父、皇父卿士、類音甫、維師尙父獨無音。

宄長

宄長音仗義與剩贖同。陸士衡文賦：雖區分之在茲，亦禁邪而制放，要辭達而理舉，故無取乎宄長。謂文之宄雜餘長也。杜詩：官聯辭宄長，行路徒欵危。昌黎詩：自古澄不清，環混無歸向。炎風日搜攪，幽怪多宄長。香山詩：通州海內悽惶地，司馬人閒宄長。自注去聲。官東坡謂范淳夫講書無一宄字，無一長句，歷觀諸則音義曉然，俗用此二字，誤爲長短之長。

射覆

射覆音食福。漢東方朔傳：上嘗使諸數家射覆。師古曰：於覆器之下，而置諸物，令闡射之。故云射覆。覆音方目反。玉案字書：射字凡泛言射，則去聲；以射其物而言，則入聲。覆字，覆蓋則去聲，反覆則入聲。故射覆二字竝應入聲。今竝誤從去聲。李義山詩：隔座送鉤春酒煖，分曹射覆蠟燈紅。以射覆對送鉤，音義曉然。

幅隕

詩：幅隕旣長。毛傳：幅，廣也。隕，均也。朱傳：幅，猶言邊幅也。隕，讀作員，謂周也。俗因幅从巾，隕亦誤从巾。案字韻書無幘字，惟近時古今韻略作幅幘，引商頌證之，非也。

跡弛

漢武求茂才異等詔。夫泛音禱駕之馬。蹠弛音始之士。亦在御之而已。師古曰。蹠者。蹠落無檢局也。弛者。放廢不遵禮度也。俗因蹠从足。弛亦誤从足。字書無馳字。

無盡藏

無盡藏音臚。與寶藏之藏同。本佛家語。赤壁賦用之。又易慢藏誨盜。慢藏對冷容。是死字。去聲無疑。詩。亶侯多藏。記月令。謹蓋藏之類。竝音才浪反。毛晃曰。凡物自隱則平聲。物不自隱而我隱之。與府藏之藏。則去聲。玉謂平聲。是活字藏之也。去聲是死字。目其所藏也。故無盡藏等。俱應仄用。偶檢容齋隨筆中。玉津園喜晴一律。有無盡藏字。錄之以信古人用字之精。不似今人鹵莽誤拈平仄也。五更猶自雨如麻。無限都人仰翠華。翻手作雲方悵望。舉頭見日共驚嗟。天公的有施生妙。帝力堪同造物誇。上苑春光無盡藏。可須羯鼓更催花。

薝蔔

薝音膽。薝蔔卽梔子。又名林蘭。佛書如入薝蔔林中。聞薝蔔花香。不聞他香。故曾端伯呼爲禪友。歷檢字韻書。薝竝作上聲。謂俗讀薝。讀占爲非。然東坡贈詩僧道通詩。香林乍喜聞薝蔔。古井惟慙斷轆轤。作平聲用。不知又何據。

九京

記檀弓是全要領。以從先大夫於九京也。陳氏集說音註云。京古原字。鄭氏曰。晉卿大夫之墓。地在九原。

據此。今人用作九京似誤。前闕一宿然案方氏曰。九京卽九原。指其冢之高曰京。指其地之廣曰原。則九京九原本通用。故黃山谷詩。百不一試埋九京。元遺山詩。仕才千石埋九京。皆押入庚韻。

跟躑

昌黎贈張籍詩。君來好呼出。跟躑越門限。跟躑。行不正貌。跟音亮。躑去聲。二字與平聲義不同。俗以亂走爲跟躑。讀郎倉。非躑音鏘。趨躑。行動貌。詩。濟濟躑躑。威儀舒揚也。書。烏獸躑躑。舞貌。予謂行走急遽。應曰狼竄。野客叢書。以物性喻人云。言其亂走。則曰狼竄是也。後因聲譌。呼爲郎倉。亦未可知。

古人字止一言

容齋隨筆。舉古人字止一言者。如陳勝字涉。項籍字羽。彭越字仲。張歐。吳廣。枚乘。字叔。朱雲字游。爰字。卽袁盎字絲。張釋之字季。鄭當時字莊之類。玉案。古人字止一言者甚多。卽如四書中。管仲。曾哲。類皆是。今人相習不覺耳。更有三言字。晉時張天錫。字公純。音假。是也。三言名亦往往有之。楚令尹子文。姓鬬。名穀於菟。

訂譌雜錄卷第三

鄭重

鄭重有頻煩殷勤二義。不作珍重不敢輕忽解。紺素雜記云。漢王莽傳。然非皇天所以鄭重降符命之意。注師古曰。頻煩也。顏氏家訓云。我亦不能鄭重。聊舉近世切要。以啓寤汝耳。此真得漢書之意。近沈存中筆談言石曼卿事云。他日試使人通鄭重。則閉門不納。亦無應門者。卽以鄭重爲殷勤。又不知何所據而言。然不爾。曾謂使人通頻煩可乎。玉案廣韻鄭字注云。鄭重。殷勤也。故陶靖節集注。敍慧遠白蓮社事云。靖節與遠公雅素。寧爲方外交。而不願齒社列。遠公遂作詩博酒。鄭重招致。竟不可詘。魏志。鄭重送汝好物。白樂天謝庾順之送紫霞綺詩云。千里故人心鄭重。皆作殷勤解。朱子謂少陵夔州以後詩。失之鄭重繁絮。是亦頻煩意。

愀然

愀音悄。愀然色變也。如禮記。孔子愀然作色而對。莊子。孔子愀然變容。荀子。愀然有以自省。赤壁賦。愀然正襟危坐之類。俗讀秋然。讀啾然。用作悽愴不樂意。非。

瞿然

瞿然驚顧貌。瞿音句。與平聲音義不同。記檀弓。曾子聞之瞿然。又公瞿然失席。亦作懼然。漢東方朔傳。懼然易容。師古曰。懼然失守之貌。懼音居。具反。詩。良士瞿瞿。禮。玉藻。視容瞿瞿。梅梅音義竝同。

兩造

兩造音糙。周禮大司寇以兩造禁民訟。鄭云造至也。使訟者兩至。周書呂刑兩造具備。蔡傳云兩造者兩爭者皆至也。周官以兩造聽民訟。具備者詞證皆在也。案此二字惟讞鞠時得用之。俗誤讀兩召用為彼此二人通稱。去聲非也。

千頃陂

陂音卑。後漢黃憲傳。叔度汪汪若千頃陂。世說作汪汪如萬頃之陂澄之不清。淆之不濁。俗用作千頃波。誤認為波瀾。案漢書字例。陂與波通用。後漢亦然。故於郭林宗傳作千頃波。然絕非波瀾之謂。

豆區釜鐘

毛居正曰。豆字是古斗字。如豆、區、釜、鐘之類。後人誤作俎。豆之豆讀之。又考工記。梓人一獻而三酬。則一豆矣。注豆當為斗。釋文音斗。下文飲一豆酒。同。予謂豆、區、釜、鐘。區當讀歐。左傳音注自明。若豆之為斗。人所未知也。鐘。鐘。鐘。古通用。

挑達伴兔

挑達。輕儇跳躍貌。詩挑兮達兮。今用作挑達非。伴兔閒暇之意。詩伴。音判兔爾游矣。今用作泮渙非。

寧馨阿堵

流俗以佳兒為寧馨。以錢為阿堵。其實非也。容齋隨筆曰。寧馨阿堵。宋晉閒人語助耳。後人但見王衍指

錢云舉阿堵物卻。又山濤見衍曰。何物老嫗。生寧馨兒。今遂以阿堵爲錢。寧馨爲佳兒。殊不然也。前輩詩。語言少味無阿堵。冰雪相看有此君。又家無阿堵物。門有寧馨兒。讀從去聲。馨兒其意亦如此。宋廢帝之母王太后疾篤。帝不往視。后怒謂侍者曰。取刀來剖我腹。那得生寧馨兒。觀此豈得爲佳。顧長康畫人物不點睛。曰。傳神寫照。正在阿堵中。猶言此處也。劉真長譏殷淵源曰。田舍兒強學人作爾馨語。又謂桓溫曰。使君如馨地。寧可戰鬪求勝。王導與何充語曰。正自爾馨。王恬撥王胡之手曰。冷如鬼手馨。強來捉人臂。至今吳中人語言。尚多用寧馨字爲問。猶言若何也。劉夢得詩。爲問中華學道者。幾人雄猛得寧馨。玉案猶言如是也。蓋得其義。以寧字作平聲用。又野客叢書云。今人稱錢爲阿堵。蓋祖王衍之言也。阿堵。晉人方言。猶言這箇耳。王衍當時指錢而爲是言。非真以錢爲阿堵也。今直稱錢爲阿堵。不知阿堵果何物耶。且顧長康曰。傳神寫照。正在阿堵中。謝安曰。明公何須壁間置阿堵。輩中軍曰。理應在阿堵上。此皆言阿堵。豈必錢耶。此與王子猷以竹爲此君之意同。裴迪詩曰。竹君者是也。

勅敵

勅音擊。強也。左傳。今之勅者。皆我敵也。又勅敵之人。隘而不列。俗讀競。因誤作勁敵。

疑丞

疑丞。俗用作疑丞。非。尚書大傳。古者天子必有四鄰。前曰疑。後曰丞。左曰輔。右曰弼。又記師保疑丞。朱子曰。疑字曉不得。想止是有疑。卽問他之意。

比物比志

故曰。聖人有金城者。比物比志也。語出治安策。林西仲曰。衆志成城。在城謂之物。在人謂之志。可以相比。制義多用此物。此志。乃字之誤。林說本之如淳注。然予歷檢漢書賈誼傳。作比物比志。字形相近。剗易。譌當再覓善本證之。

纍纍

纍借音雷。樂記。纍纍乎端如貫珠。白樂天詩。玉敲音歷歷。珠貫字纍纍。華表鶴歌。有鳥有鳥。丁令威。出家千載今來歸。城郭皆是人民非。何不學仙家。纍纍唐彥謙詩。長陵高闕此安劉。祔葬纍纍盡列侯。放翁詩。還家欲作諸孫贈。邨路纍纍柿未丹。偶拈一二則。平聲較。音覺然今之作詩者。或誤作上聲用。

藐藐

藐一音莫。藐藐忽略貌。詩。誨爾諄諄。聽我藐藐。匪用爲教。覆用爲虐。與旣成藐。藐深遠貌。音眇不同。案聽我藐藐。朱傳音逸。今沿讀眇者。以誤逸爲眇音耳。逸音莫。竝無眇音。說見第一卷。

貫穿

貫穿音串。漢司馬遷贊。貫穿經傳。馳騁古今。杜少陵八哀詩。貫穿百萬衆。貫穿無遺恨。柳子厚送易師楊君序。論說辨問。貫穿上下。俗作貫串。非。近日名流。寫作貫弗。或疑爲串字之譌。不知其本於昌黎贈張籍詩。試將詩義授。如以肉貫弗也。弗音產。豕肉器。

奸

奸音干與干同犯也。如左傳奸王之位。奸先王之禮。女皆奸之。奸國之紀。奸時以動。吾父再奸王命。子父不奸之謂禮之類。陸德明竝音干。又求也。史齊世家。以漁釣奸周西伯。正義曰。奸音干。又左傳。奸絕我好。去聲漢書。敢挾詐僞。以奸名譽。陸氏。顏氏。竝音干。今讀為艱。與姦混用。不復知有干音。故為歷考之。日知錄云。廣韻。姦古顏切。私也。詐也。亦作奸。今本誤奸作奸。非也。奸音干。犯也。左氏僖公七年。傳曰。君以禮與信屬。音竹諸侯。而以姦終之。曰。子父不奸之謂禮。一傳之中。二字各出。而義不同。釋名。姦。奸也。言奸正法也。以奸釋姦。其為兩字審矣。又奸字。亦可訓作干。祿之干。漢書。荆。燕。吳。傳。齊人田生。以畫奸澤。史記。作干。然則奸但與干通用。而不可以為姦也。

著鞭

晉劉琨傳。與祖逖為友。聞祖逖被用。謂人曰。吾枕去聲戈待旦。常恐祖生先去聲我著鞭。著音灼。置也。與著棋同義。俗讀如沈。著之著。非。沈著一作玄著。世說。王夷甫曰。我與王安豐。說延陵。子房。亦超超玄著。劉辰翁云。玄著猶沈著也。玉案世說。著字皆作箸。如箸帽。箸屐。箸袴之類。蓋著本古著字。後世顯作匙。箸用而別出著字。王世懋曰。世說著皆作箸。殆不可曉。或槩改作著。皆未明乎字學也。

二十八宿

二十八宿。音肅。俗讀秀。非。古人皆嘗言之。容齋隨筆云。二十八宿。宿音秀。若考其義。則止當讀如本音。嘗

記前人有說如此。說苑辨物篇曰：天之五星，運氣於五行，所為宿者，日月五行之所宿也。其義昭然。嬾真子錄云：二十八宿，謂之二十八舍。又謂之二十八次。次也，舍也。皆有止宿之意。今韻略乃音秀。此何理也。焦竑云：星宿，韻略音秀，誤也。宿是日月五星之次舍，以止宿為義。陰符經：天發殺機，移星易宿。地發殺機，龍蛇起陸。作入聲讀。玉謂諸說甚是。但援音賞引未至耳。案史記天官書云：月蝕歲星，其宿地饑若亡。又云：心則內賊亂也。列星其宿地憂。此最是讀肅明徹。以洪文敏羣公之博學，而不引以為證，豈偶忘之耶。然讀為秀者，亦有所本。但係古人叶韻，非本音也。昌黎南山詩：延延離又屬。音竹夫夫叛還遘。嗚嗚魚闖音音寸。萍落落月經宿。棲音四宿字古亦有叶秀音讀者。左思吳都賦：思假道於豐隆，披重霄而高狩。籠烏兔於日月，窮飛走之棲宿。

鼓篋

學記：入學鼓篋。孫其業也。注：謂擊鼓以召學士。發篋以出書籍。本自二項。今人輒用彈琴鼓篋句，誤以鼓為活字，與負笈一例。

繇辭

繇音宙。占詞也。廣韻注云：卦兆辭也。佩觿集曰：繇，从彡，从卜，从系。與繇字有辨。經史多誤梓。人因讀為爻音，而不知其非。此字左傳最多。如且其繇曰之類。陸德明竝音直救反。又漢文紀卜之兆，得大橫。占曰：大橫庚庚。注：李奇曰：庚庚，其繇文也。占謂其繇文也。師古曰：繇音丈救反。本作籀籀書也。謂讀卜詞。潘岳西

征賦。既定鼎於郊。闢遂鑽龜而啓繇。平失道而來遷。繫二國而是祐。昌黎南山詩。或如龜坼兆。或若卦分繇。或前橫若剝。或後斷若姤。放翁詩。卜繇兒能測。藥方僧爲求。詩杖杜末章。傳云。且卜且筮。相襲竝作。合言於繇。而皆曰近矣。今之習詩經者。莫不讀爲合言於爻也。

蜚

蜚。壇上聲。

亦作

南海夷種曰蜚戶。以舟楫爲家。采海物爲生。且生食之。入水能視。合浦珠池蚌蛤。惟蜚能

沒水探取。旁人以繩繫其腰。動則引而上。先炙毳衲熱。出水急覆之。不然寒慄以死。俗以禽卵爲蜚。不知

誤自何時。且變文作蛋。尤非。字書無蛋字。宛音遠。委餘編。謂通海內名鳥卵曰彈。何也。案此當作彈丸之

彈。因其形似而名之。是亦一說。今廣東有蛋戶。音但。皆船戶也。蛋乃蛋字之譌。

五松事

王勉夫曰。緇素雜記云。史記秦始皇上泰山。立石封祠。祀下風雨暴至。休於樹下。遂封其樹爲五大夫。唐陸贄松詩。不羨五株封。李商隱有五松驛詩。李白序謂風雨暴作。五松受職。皆言五松事。惟荆公詩。老松先得大夫封。此爲得之。僕謂黃朝英稽考未至耳。非李白之徒謬也。按應劭云。秦皇逢暴雨。得五松。因封爲五大夫。蓋當時大夫。係封五株松。非一松也。是以庾信終南山詩曰。水奠三川石。山封五樹松。五樹松在唐人前。已如此言。豈謂太白等謬誤。朝英但見唐人有此數處。用五松事。與史記文不合。故有是說。不知此事已見於應劭所載。而唐前人已用之矣。玉案勉夫此辨。洞悉源流。而後世辨證家。猶紛紛謂五大

夫是秦第九等爵。所封竝非五株松。自詡獨得。何見事之晚耶。又檢史始皇紀。止言休於樹下。因封其樹爲五大夫。竝不言松。則五松之說。亦出自後人臆度。未知是否也。

孤負

李陵答蘇武書。陵雖孤恩。漢亦負德。又曰。孤負陵心。孤負字意必出此。或前更有出。未可知也。杜詩。孤負滄洲願。韓詩。孤負平生心。蘇詩。莫教孤負竹風涼。又杜詩。更長燭明不可孤。義山詩。映書孤志業之類。不可殫述。總無誤作辜負者。卽有之。係後人傳寫梓刻之譌。非元文也。辜。辜也。與孤負意絕不相蒙。

相提而論

相提而論。平聲。提上聲。音弟。史寶嬰傳。高遂曰。相提而論。自是明揚主上之過。徐廣曰。提音徒。抵反。索隱曰。相提猶相抵。今俗讀作相題而論。是何理也。

斷斷如也

斷音銀。史魯世家。余聞孔子稱曰。甚矣魯道之衰也。洙。音殊泗之閒。斷斷如也。漢地理志。魯瀕洙。泗之水。其民涉度。幼者扶老而代其任。俗旣益薄。長者不自安。與幼少相讓。故曰。魯道衰。洙泗之閒。斷斷如也。師古曰。斷斷分辨之意。徐廣曰。幼者患苦長者。長者忿愧自守。故斷斷爭辭。所以爲道衰也。俗譌作斷斷如也。習用不知。已非一日。雖斷斷字有出。而增一如字。實爲斷斷如也之形譌也。

校獵

校獵之校音効。漢成帝紀行幸長楊宮與胡客大校獵。如淳曰周禮校人掌王田獵之馬故曰校獵。師古曰此校謂以木相貫穿爲闌校耳。校人職云六廩成校是則以遮闌爲義也。校獵者大爲闌校以遮禽獸而獵取也。洪武正韻云闌校音効所以遮獸而獵取之謂之校獵。此本於漢書音義別本字韻書誤音計校之校。校獵作教音。俗因認爲田獵而較獲多少意。

傳臚

臚音廬並無廬音。史叔孫通傳大行設九賓臚句傳。蘇林云上傳語告下爲臚。下傳語告上爲句。韋昭云大行掌賓客之禮。今謂之鴻臚也。九賓則周禮九儀也。謂公侯伯子男孤卿大夫士也。漢依此以爲臚傳。以次傳令下也。臚音閭。宛委餘編曰大鴻臚古音爲鴻廬。今若依古稱當作一笑。予謂讀書識字止求一是不泥今古也。

剝棗

詩八月剝棗。剝音朴。與撲同。今讀博棗非。毛注云剝擊也。陸德明音普卜切。王荊公詩經新解云剝者剝去其皮而進之。所以養老也。後從蔣山郊步至民家問其翁安在曰去剝棗乃悟前非。卽具奏乞除去三字。說見容齋隨筆。予謂今人讀博棗雖非本於介甫之解而仍作撲擊義。然已不復知有朴音矣。

劍器渾脫

杜少陵詩序云觀公孫氏舞劍器渾脫。平聲。脫音駝。瀏灑頓挫獨出冠時。唐段安節樂府雜錄謂劍器是健

舞曲名。又文獻通考舞部謂劍器古武舞之曲名。其舞用女妓。雄妝空手而舞。案此。今人意以劍器爲刀劍之器。非是。舊唐書郭山惲傳。中宗引近臣宴集。將作大匠宗晉卿舞。渾脫。胡三省注通鑑。長孫無忌以烏羊毛爲渾脫氈帽。人多效之。謂之趙公渾脫。因演以爲舞。容齋隨筆云。唐中宗時。清河尉呂元泰。上書言時政曰。比見坊邑。相率爲渾脫隊。楊用修曰。渾脫隊。卽所謂公孫大娘渾脫舞也。又居易錄云。按陳暘樂書云。樂府諸曲。自古不用犯聲。唐自則天末年。劍器入渾脫。爲犯聲之始。劍器宮調。渾脫商調。以臣犯君。故爲犯聲。又唐多解曲。如柘枝。用渾脫解之類。觀此。則劍器。渾脫。自各爲舞曲之名。今人誤讀杜詩序。以劍器爲句。而以渾脫。瀏。灘。頓。挫。六字爲句。以爲皆極贊舞劍器之妙。譌謬沿襲。文字中。往往以渾脫。瀏。灘。四字。連綴用之。可笑也。又云。渾脫之義。予向詳之。皇華紀聞。閱李中麓。開先太僕塞上曲一首云。黃河萬里障邊隅。黠虜年來謀計殊。不用輕帆并短棹。渾脫飛渡只須臾。與朱秉器中丞。河上楮談所記略同。李自注云。脫音駝。然後知渾脫舞。渾脫帽。皆當作平聲也。玉謂渾讀平聲。人所知也。脫之音駝。人鮮知之。

東閣等語

漢公孫弘傳。開東閣以延賢人。師古曰。閣者小門。東向開之。避當庭門。而引賓客。以別於掾史官屬也。又朱雲傳。且留我東閣。以觀四方奇士。古人詩文。用東閣字本此。俗本多傳寫誤梓作閣。如少陵詩。東閣官梅動詩興。義山詩。東閣無因得再窺。東坡詩。東閣郎君嬾重尋。石湖詩。飄零東閣似詩人之類。唐制以宣政殿爲前殿。紫宸殿爲便殿。前殿謂之正衙。天子不御前殿。而御紫宸。乃自正衙喚仗。由閣門而入。百官

候朝於衙者。因隨以入見。謂之入閣。又門下省以黃塗門。謂之黃閣。長官曰閣老。閣下。又太守去聲。有鈴閣。又閣。閣蛙聲。昌黎詩。蛙黽鳴無謂。閣閣祇亂人。放翁詩。科斗已成蛙。閣閣惟前明。宮禁有東閣。文華閣。學士入閣辦事者。有內閣。閣老。閣下之稱。明以前無之也。今欲執後繩前。漢唐詩文。東閣閣下。盡改爲閣。惡乎可哉。日知錄。言閣閣之義甚悉。詳錄第九卷。

閨閣

爾雅。小閨謂之閣。史遷答任少卿書。身爲閨閣之臣。文翁傳。使傳教令。出入閨閣。注。內中小門也。今以此二字。顯屬女子言。非。轉作閨閣。尤非。

幕

幕音莫。俗讀慕誤。亦作莫。史李牧傳。輸入莫府。漢李廣傳。莫府省文書。昌黎晚秋鄆城夜會聯句云。從軍古云樂。談笑青油幕。燈明夜觀棋。月暗秋城柝。此幕音莫證也。

際天蟠地

莊子刻意篇。上際於天。下蟠於地。禮樂記。及夫禮樂之極乎天。而蟠乎地。極。卽際也。今用作蟠天際地。上蟠下際。與出處不符。

訂譌雜錄卷第四

覽揆初度

詞人以生辰爲覽揆。上聲爲初度。本之離騷曰：皇覽揆於初度兮，肇錫余以嘉名。名余曰正則兮，字余曰靈均。皇卽原父伯庸。覽者視其狀貌。揆者度其將來。初度猶言初時。日月星辰各以度成時也。言皇考於己初生時，覽其狀貌不凡，揆其將來必異，因賜以嘉名也。流俗不明二字之義，輒誤作攬揆。曾見一舊詩，以攬揆對懸弧，不知其意以揆爲何物。揆本仄聲，俗誤讀爲葵，說詳四書字音志疑，其揆一也句。

建瓴

建瓴之建音審。覆。音福也。漢高紀：譬猶居高屋之上，建瓴水也。如淳曰：居高屋之上，而幡瓴水，言其向下之勢易也。俗讀去聲，非。去聲樹也。立也。與幡倒意無涉。

刺謬乖刺

刺音棘。从束。音肅非从束。音次僻也。戾也。太史公書：私心刺謬。柳子厚上大理崔大卿啓：刺繆經旨不可。以言乎學。劉向傳：謬戾乖刺。東方朔曰：吾強乖刺而無當。杜欽曰：陛下無乖刺之心。俗讀爲次謬乖次者，不明刺與刺。音次又音威之別耳。

說字互誤

左僖二十七年。郤穀說禮樂而敦詩書說。陸德明音悅。林唐翁注言其所喜說者。禮樂之事。俗用敦詩說禮句。誤為講說意。學記及其久也。相說以解說。朱子謂應如字讀。是相證而解也。今作相悅以解。檀弓。天下其孰能說之。俗或誤讀悅。曲禮。禮不妄說人。俗或誤讀如字。此字互。音譌相繆戾。音利處甚多。聊舉一二以例其餘。

扞格

扞格。牴牾不相入也。格。下革反。音覈。與格物音義不同。學記。發然後禁。則扞格而不勝。注。扞。拒扞也。格。讀如凍洛。音涸之洛。謂如地之凍。堅強難入也。案此。俗用格格不相入句。仍讀為隔。非。

格又音各

史平準書。於是見知之法生。而廢格詛誹窮治之獄用矣。音色隱曰。格音閣。梁世家。竇太后議格服虔曰。格閣不行。蘇林曰。格音各。又漢義縱傳。廢格沮事。淮南王傳。雷被等格明詔。師古竝音各。止也。沮。隔也。俗用格格不吐句。仍讀為隔。非。

大比

大比。音避。總也。周禮。鄉大夫三年則大比。考其德行道藝。而興賢者能者。鄉老及鄉大夫帥其吏。與其衆寡。以禮禮賓之。鄭司農云。興賢者。謂若今舉孝廉。興能者。謂若今舉茂才。賓敬也。敬所舉賢者能者。玄謂變舉言興者。謂合衆而尊寵之。以鄉飲酒之禮。禮而賓之。玉案。周禮言大比處甚多。不顯指鄉舉。州長三

年大比則大考州里。以贊鄉大夫廢興。縣師三年大比。則以考羣吏。而以詔廢置。均人三年大比。則大均。遂大夫三年大比。則帥其吏而興。毗小司寇及大比。登民數。自生以上。登於天府。司民及三年大比。以萬民之數。詔司寇。若此類。竝音毗。至反。俗誤爲比較之比。

假而

假而二字。今人習用。不知其爲假如也。柳子厚答韋中立書。假而以僕年先我子。聞道著書之日不後。方崧卿謂而字應讀如見昌黎集注。古而如字通用。說詳四書字音志疑。望道而未之見。句日知錄云。說文需从雨而聲。蓋卽讀而爲如也。唐人詩多用而。今亦作如今。今江西人言如何。亦曰而何。

輓近世

史貨殖傳。必用此爲務。輓近世塗民耳目。則幾無行矣。注謂用此以輓近世之俗也。案此則輓與晚古字通用之說。非是。蓋輓止與挽通。故輓歌亦作挽歌。晚與輓義本各異。安得相通也。

恣睢睢陽

暴戾。音利恣。音志睢之睢。音誨。睢陽睢水之睢。音雖。又音揮。仰目也。莊子寓言篇。而睢睢盱盱而誰與居。

三音爲字。則一竝從目從佳。音皆與關睢之睢。從且從佳。音道不同。今人不知分別。恣睢睢陽等。槩誤讀

爲疽音。

緣飾

緣飾之緣音現。與平聲不同。史平津侯傳。習文法吏事。而又緣飾以儒術。索隱曰。謂以儒術飾文法。如衣服之有領緣。以爲飾二字。人所習用。而不詳所出。讀緣爲平聲。非也。

對越詒厥等語

詩對越在天。越於也。是虛字。今將對越二字截用。於義不通。此與居音基諸友于詒厥諸弊同。雖在大家。亦不免仍襲用之。杜詩。友于皆挺拔。交朋列友于。山鳥山花各友于。容齋隨筆。作仙鳥。仙花吾友于。白詩。三年隔友于。杜詩。童卯聯居諸。韓詩。誰謂詒厥無基趾。皆屬歇後語。

友于詒厥作對

黃徹碧溪詩話云。書言惟孝友于兄弟。後漢史弼傳。陛下隆於友于。不忍遏絕。而淵明詩。遂云。再喜見友于。詩言詒厥孫謀。南史到溉之孫。蓋從宋武帝登北固樓賦詩。帝稱爲才子。後溉和上詩。上輒手詔戲之。曰。得無詒厥之力乎。而王儉碑文。又云。詒厥之寄。允屬時望。杜詩。友于皆挺拔。昌黎詩。誰謂詒厥無基趾。二事正可作對。野客叢書曰。洪駒父云。世謂兄弟爲友于。謂子孫爲詒厥。歇後語也。雖韓杜未能免俗。吳會漫錄。乃引南史劉湛等友于之語。以證子美所用爲有自。僕謂漫錄所引未也。僕考諸史。自東漢以來。多有此語。曰。居詒厥之始。曰。友于之情愈厚。西漢未之聞也。可見後世文氣。日不逮古。近日四六。多以爰音袁立對具瞻。作宰相事用。所謂爰立者。訓於是乎立耳。不知所立者何事。而曰。卽膺爰立之除。式副具瞻之望。除卽立瞻卽望。頭上安頭。甚可笑也。僕又考之。曹氏命司馬氏文曰。違兆庶具瞻之望。桓豁疏曰。

願陛下追收謬眷則具瞻革望魏晉人已有此謬

漕

以水通輸曰漕。去聲。與漕邑之漕平聲不同。漢書武帝紀。春穿漕渠通渭。如淳曰。水轉運曰漕。師古曰。音才到反。此字史漢甚多。昌黎詩。通波非難圖。尺地易可漕。善善不汲汲。後時徒悔懊。此讀去聲一證也。俗於漕糧。漕船。類皆呼為曹非。

邳隆

邳音質。史封禪書。爰音哀周邳隆。注云。邳至也。登也。謂登於隆盛之治也。二字今人慣用。而未明邳字之義。故為疏其出處如此。

健羨

漢司馬遷傳。至於大道之要。去健羨。黜音出聰明。注如淳曰。知雄守雌。是去健也。不見可欲。使心不亂。是去羨也。二字出處本非佳語。今用作踴躍羨慕意。非。

又拜

今人書翰。用又行二字。不詳所出。且不解所謂。予偶檢一帖云。十月十七日。州民王操之。頓首頓首。舊京先墓毀動。聞問傷惻。痛不可言。未得陳慰。白牋不備。操之再拜。拜字草書。與行字無異。因悟又行之行。乃是拜字。又拜即再拜。初非另作一行意。世俗不知。或真書為又行字。非也。又拜字見處甚多。係禮。士冠禮。送母又拜。士昏禮。主婦又拜。

不宜

野客叢書云。漫錄謂文選楊修答臨淄侯牋末曰。造次不能宜備。書尾用不宜語起此。僕觀漢高祖初定天下。諸侯王上疏云云。末云。大王功德著於後世。不宜昧死再拜。此正不宜語之所從出也。案此則東軒筆錄謂宋人書問。自尊與卑曰不具。以卑上尊曰不備。朋友交馳曰不宜。強爲分別。其說非是。

謹空

黃魯直云。大祝

之秀反。

辨九攔。擗即拜也。

三曰空首。

偶談元本。駭梓作空手。

拜頭至手。

元本誤梓作拜頭至地。

所謂拜手。唐人書末

云。謹空謂空首也。池北偶談有此一則。予攷顏魯公帖。廿九日。邢部尙書顏真卿狀上李太保大夫公閣下。下書謹空字。以此爲空首拜猶可。又一帖。真卿頓首和南澄師大德侍者。後另書一行云。十日敬空。既曰頓首。又以敬空爲空首。於義不安。後見夢溪筆談云。前世風俗。卑者致書於所尊。尊者但批紙尾答之。曰反。故人謂之批反。如官司批狀。詔書批答之類。故尾紙多作敬空字。自謂不敢抗敵。但空紙尾以待批反耳。尊者亦自處不疑。不務過敬也。

數見不鮮

史陸賈傳。數見不鮮。無久恩公爲也。注索隱曰。數見。謂時時來見。不鮮。必令平聲鮮美作食。莫令見不鮮之物也。漢書作數擊鮮。日知錄云。數見不鮮。意必秦時人語。猶今人所謂常來之客。不殺雞也。賈乃引此以爲父之於子。亦不欲久恩。當時之薄俗可知。玉又案楊用修曰。數見不鮮。恐其久而厭也。注非。漢書作

數擊鮮尤非。此說與劉貢父合。後世循之。遂不復知有擊鮮之說矣。

蒲萄枇杷

蒲萄之蒲。枇杷之枇。俗呼仄聲。亦有所本。白樂天房家夜宴喜雪詩。酒鉤送盞推蓮子。燭淚粘盤壘蒲萄。又燕姬酌蒲萄山枇杷詩。深山老去惜年華。況對東溪野枇杷。又張祐詩。生摘枇杷酸。皆仄用。

琵琶

琵琶之琵。古亦有作仄聲用者。白樂天春聽琵琶詩。四弦不似琵琶聲。亂寫真珠細撼鈴。及琵琶行云。忽聞水上琵琶聲。洪文敏謂二琵琶字。竝入聲讀。又金屑琵琶槽。又張祐詩。宮樓一曲琵琶聲。唐宣宗弔白樂天。童子解吟長恨賦。胡兒能唱琵琶篇。

平一讀病

平音病。平其不平也。如楊子一闕。平之市。必立之平。漢書。廷平天下之平之類。又周禮注。平價曰平。竝作仄聲。說見四書字音。砭俗。離婁章注。賈昌朝音辨。蒲兵切。均也。蒲柄切。品物定法也。評論。平聲之評。亦可讀爲病。昌黎詩。爾來曾幾時。白髮忽滿鏡。舊遊喜乖張。新輩足嘲。音遭評。王元美曰。廷評之評。不知古何以作去聲。

寧一讀佞

寧。平聲。安也。音佞。願也。說本賈氏音辨。韻書謂今俗言寧可爲甯可。玉案音書寧馨字。古多仄聲用。張謂

詩家無阿堵物。門有寧馨兒。東坡詩。六朝人物餘丘隴。空使姦雄笑寧馨。

作一讀做

昌黎詩。非閑復非船。可居兼可過。君若問方橋。方橋如此作。少陵詩。主人送客何所作。自注去聲。岑參詩。歸夢秋能作。權德輿詩。小婦無所作。亦自音佐。白樂天皮日休詩。皆然。韻書謂俗作做。非做音直佐反。

帆一作去聲

劉熙釋名曰。隨風張幔曰帆。注去聲。廣韻曰。船使風。音與梵同。左傳杜注。拔旆投衡上差。音差輕使不帆。風。陸氏音凡。劍反。杜詩。浦帆晨初發。郊扉冷未開。朱子引以證韓詩。不枉故人書。無因帆江水。謂帆字當去聲。又張說之詩。夏雲隨北帆。同日過江來。張曲江詩。征鞍稅北渚。歸帆指南陲。劉刪詩。回艫乘派水。舉帆逐分風。包何詩。錦帆乘風轉。金裝照地新。孟浩然詩。嶺北回征帆。巴東問故人。楊用修曰。近蘇州刻孟詩。改征帆爲征棹。何仲默笑曰。征帆改征棹。錦帆亦改曰錦棹可乎。

並一讀傍

並一音蚌。蒲項反。如史秦紀。並河以東。匈奴傳。並陰山下。漢書。北至琅邪。並海上。說苑。並崖止之。見處甚多。不暇縷舉也。又杜詩。玉山高並兩峯寒。蘇詩。今年並海棗如瓜。今人不知。作如字讀。

冰一讀柄

冰。賈昌朝字音清濁辨云。筆凌切。水凝。彼病切。所以寒物。包佶詩。春飛雪粉加毫潤。曉漱瓊漿冰齒寒。義

山詩。嘉瓜引蔓長。碧玉冰寒漿。簾冰將飄枕。簾烘不隱鉤。瑋瑋明書閣。琉璃冰酒缸。皆仄用。

膏一讀告

膏音告。謂以脂膏潤物也。是活字。如詩。羔裘如膏。日出有曜。芄芃黍苗。陰雨膏之。悠悠南行。郇伯勞之。類。又白樂天和令。平聲狐令公詩。仁風扇自注平。道路陰雨膏自注去。閭闔。賈氏字音清濁辨。古刀切。脂疑。古到切。所以潤物。

收一讀狩

收有去聲。易。井收勿幕。韻書隸宥韻內。昌黎南山詩。或行而不輟。或遺而不收。或斜而不倚。或弛。上聲而。不穀。本此。賈氏音辨。式周切。斂也。式救切。斂之。

膠一讀絞

膠上聲。是活字。與平聲不同。白樂天詩。三杯藍尾酒。一榼膠牙餠。又歲後推藍尾酒。春盤先勸膠牙餠。蘇詩。童子愁冰硯。佳人苦膠杯。皆仄用。

張一讀漲

張音漲。自侈。音恥大也。左宣六年。我張吾三軍。又隨張必棄小國。請羸師以張之。昌黎詩云。詩成使之寫。亦足張我軍。注音豬亮切。本之左傳。又主張之張。古亦有作仄聲用者。晏小山詩。春風自是人間客。主張繁華得幾時。

遲一讀穉

遲音穉待也。易歸妹。遲歸有時。史漢讀去聲處甚多。如遲明園宛。音苑臣老遲還。恐不相見。側席遲士。營中遲旦之類。又韓詩。遲爾一來翔。國家遲子榮。

貌一讀莫

貌音漠。描畫人物。類其狀也。與形貌音義不同。如杜詩。畫工如山貌不同。曾貌先帝照夜白。屢貌尋常行路人。貌得山僧及童子之類。

裁一讀在

後漢李膺傳。獨持風裁。注音才代反。又范滂清裁。注音才載反。賈氏音辨。平聲制也。去聲體制合宜。故風裁體裁。品裁竝音在韻書。隸仄聲。又公羊傳。辯而裁。史記張儀傳。裁如嬰兒。文選豐約之裁。綜覈精裁。凡此類。皆與裁度。裁成。平聲不同。以上數字音義。俗不盡知也。

元

今人詩題。誤寫元韻作原韻。雖號作家。往往不免。日知錄云。元者本也。本官曰元官。本籍曰元籍。本來曰元來。唐宋人多此語。後人以原字代之。不知何解。原者再也。易原筮。周禮馬質。禮記月令原蠶。文王世子末。有原漢原廟之原。皆作再字解。漢書注。師古曰。原重也。言已有正廟。更重立也。與本來之義。全不相同。或以爲洪武中。臣下有稱元任官者。嫌於元朝之官。故改此字。又云。古人亦有稱原官者。後漢張衡應閒曩滯日官。今又原之。

注爾雅曰原再也。衡爲太史令。去官五載。復爲太史令。故曰原之。然則原官乃再官之義也。玉案。古人詩文中。本來義無一作原者。偶閱杜詩。拈出一二處爲證。鬢毛元自白。淚點向來垂。渚柳元幽僻。邨花不掃除。錦江元過楚。劍閣復通秦。其餘不可殫述。

刺刺

倡黎送殷員外序。丁寧顧婢子語。刺刺不能休。刺音戚。字从束。音次非从束。方崧卿注曰。洪慶善云。刺音盧達反。樊澤之曰。刺七迹反。若如洪讀。則以戾。音利爲義。顧婢子語何戾耶。潘岳關道謠。和嶠刺促不得休。語意皆同。此當以七迹反爲正。予見今之習韓文者。多讀爲粹粹不能休。故錄方注如此。

龍鍾

龍鍾一說竹名。謂年老之人。如竹枝搖曳。不自矜持。一說石名。謂老人身重如石。難移動也。此皆杜撰不經之語。杜詩。何太龍鍾極。於今出處妨。錢箋云。龍鍾。演義謂不昌熾。不翹舉。如鬢髮拉搭之類。玉謂若作竹石名。是死字。如何對得出處二字來。且其爲義亦不一。有作下淚解者。有作踏蹬解者。今人但知爲老。憊用耳。王褒。音包書云。授筆攬紙。龍鍾橫集。常建詩。雙袖龍鍾淚不乾。李端詩。龍鍾相見誰能免。此下淚之狀也。蘇頌詩。龍鍾踏澗泥。香山詩。瀟灑登山去。龍鍾遇雨回。莫問龍鍾惡官職。且聽清脆好詩篇。此踏蹬之意也。杜詩。何太龍鍾極。高適詩。龍鍾還忝二千石。元載別妻詩。誰不厭龍鍾。昌黎詩。白首誇龍鍾。元遺山詩。奮迅舊嫌扶老杖。龍鍾今屬負暄牆。此老憊意也。又荀子。隴種東籠而退。注遺失貌。埤蒼作躑躅。

或作種。杜弼爲侯景檄梁曰。龍鍾稚子。裴度曰。見我龍鍾。故相戲爾。總爲潦倒笨累之狀。乃知二字之解甚多。隨所用而各異。不得拘泥於老憊一意。而竹與石之俗說紛紛也。

訂譌雜錄卷第五

漢壽亭侯

古有亭侯之封。乃侯爵之最下者。漢桓帝紀封單超等五人爲縣侯。尹勳等七人爲亭侯。列傳中爲亭侯者甚多。亭有一字名者。如獻帝建安初封曹操爲費亭侯是也。亭有二字名者。如靈帝以解犢亭侯入繼是也。又楚漢春秋高祖封許負爲鳴雌亭侯。魏封蘇林爲安成亭侯。孟康爲廣陵亭侯。吳封韋昭爲高陵亭侯。關公之爲漢壽亭侯。卽其類。亭曰漢壽。二字名也。史延熙十四年費禕音衣北屯漢壽。景耀元年詔漢中兵屯漢壽。是其地。今爲廣元縣。屬四川保寧府。世人稱爲壽亭侯。誤以漢字屬音竹。上容齋隨筆云。荆門玉泉關將軍廟中有壽亭侯印一紐。其上大環徑四寸。下連四環。皆系於印上。相傳云。紹興中洞庭漁者得之。入於潭府。以爲關雲長封漢壽亭侯。此其故物也。故以歸之廟中。南雄守黃兌見臨川興聖院僧惠通印圖形。爲作記。而復州寶相院。又以建炎二年。因伐木於三門大樹下。土中深四尺餘。得此印。其環并背俱有文云。漢建安二十年。壽亭侯印。今留於左藏庫。邵州守黃沃叔啓。慶元二年。復買一紐於郡人張氏。其文正同。只欠五系環耳。予以爲皆非真漢物。且漢壽乃亭名。旣以封雲長。不應去漢字。又其大比它漢印幾倍之。聞嘉興王仲言亦有其一。侯印一而已。安得有四雲長以四年受封。當卽刻印。不應在二十年。尤非也。是特後人爲之。以奉廟祭。其數必多。今流落人間者。尙如此也。玉案今世所傳三國志通

俗演義謂曹操始鑄壽亭侯印授公。公不受。及加漢字乃受。此說出自俚俗。豈足據哉。曾見名流一記。作漢壽侯節去亭字。蓋明乎此也。

漢壽侯生辰

普天下以五月十三日為關公生辰。予案漢壽亭侯祖系記。錢塘馮景山公著康熙戊午。解州守王朱旦。濬井得侯壙磚。因作關侯祖墓碑記。其閒載侯之祖考兩世諱字生卒甲子甚詳。侯祖石磐公諱審。字問之。和帝永元二年庚寅生。居解州常平郵寶池里。公冲穆好道。以易春秋訓其子。卒於桓帝永壽二年丁酉。享年六十八。子諱毅。字道遠。性至孝。父歿。廬墓三年。既免喪。於桓帝延熹三年庚子六月二十四日生。侯長娶胡氏。於靈帝光和元年戊午五月十三日生子平。其大略如此。然則五月十三乃侯子平之生辰。非侯生辰也。當據此改正。

鍾離權

以漢壽亭侯為壽亭侯。誤以漢字屬上。已辨之矣。唐時仙人鍾離雲房名權。與呂岳同時。嘗自稱天下都散漢鍾離權。見宣和書譜今人稱漢鍾離。此誤以漢字屬下。因遂傳會。以鍾離權為漢將鍾離昧。音末。與从午未之末。音昧不同可笑其妄。漢鍾離乃地名。非人名。少陵元日寄妹詩。近聞章氏妹。迎在漢鍾離。

鍾繇

晉鍾繇字元常。繇音遙。取臯繇陳謨彰厥有常之義。故世說載庾公謂鍾會曰。何以久望卿。遙遙不至。蓋

舉其父諱戲之。今讀作由，非說見楊升菴集。予案世說：晉文帝與二陳共車，過喚鍾會同載，卽駛車委去。比出已遠，旣至，因嘲之曰：「與人期行，何以遲遲？」望卿遙遙不至，會答曰：「矯然懿實，何必同羣。」帝復問會：「皐繇何如？」人答曰：「上不及堯舜，下不逮周孔，亦一時之懿士。」劉孝標注云：「二陳，騫與泰也。會父名繇，故以遙遙戲之。」騫父名矯，帝父諱懿，泰父羣，祖父寔，故以此酬之。王世懋云：「今人呼鍾元常名，類作由音，觀此定當呼遙。」又案世說：景王嘲鍾毓曰：「皐繇何如？」對曰：「古之懿士，則鍾繇讀遙無疑也。」升菴謂庾公嘲鍾會，偶然失檢耳。

涪翁

涪音浮水名。州名。人但知黃山谷謫居涪州，自號涪翁，不知二字已見於後漢書郭玉傳。初有老父，不知何出，常漁釣於涪水，因號涪翁。

鄴侯

資暇錄云：漢相蕭何封爲鄴侯，舉代呼爲齶侯。有呼贊者，則反掩口而唾，深可訝也。鄒氏分明云：屬沛郡者音嗟，屬南陽者音贊。又茂陵書曰：蕭何國在南陽，合二家之說。音贊不音齶明矣。又野客叢書云：鄴有二地名，屬南陽者音贊，屬沛郡者音嗟。按茂陵書曰：蕭何國在南陽，是則蕭何封贊明矣。而沛有泗水亭，班固銘曰：文昌四友，漢有蕭何，序功第一，就封於鄴，誤以爲沛地之嗟矣。楊巨源詩曰：請問漢家功第一，麒麟閣上識鄴侯。姚合詩曰：鄴侯宅過謙，賈島詩曰：往歲鄴侯鎮，諸家皆承此謬。劉晏歲輸至，天子曰：卿

朕鄴侯也。唐書釋文。鄴。南陽縣名。則肝切。此正得之。玉又攷老學菴筆記。引班固十八侯銘。及楊巨源上門下相公詩爲證。謂鄴侯讀嗟。未可盡非。予案蕭何始封國音贊。光武時子孫續封音齏。唐人詩。漢家恩澤問鄴侯。指何子孫。非謂何也。則蕭何之爲贊侯無疑。

考亭

周櫟園云。世以考亭稱朱文公。予癸巳陪巡過建陽。宿麻沙。見晦菴後人所藏家譜。知考亭是黃氏之亭。按五季亂。黃端子稜。隨父禮部尙書入閩。音民見建陽山水秀麗。遂家焉。子稜乃築亭於半山。以望其考。因名曰考亭。文公居近其地。世因以考亭稱之。以地稱人可也。以他人之考稱文公。於理甚悖。然公在日。實無以此稱之者。後人誤謬。急當改正。

張翰

翰字之義有四。羽翰。屏翰。詞翰。又白色。易乘馬翰如。檀弓。戎馬乘翰。義雖不同。隨韻押用。不分平去。周平園謂張翰字季鷹。是羽翰之翰。當作平聲讀。後人循習讀去聲。皆失音義。此論一起。世人遂鑿然謂羽翰當平聲。屏翰等當去聲。豈知詩常武。如飛如翰。如江如漢。則羽翰亦去聲讀。嵩高。戎有良翰。與申伯番番。協文賦。始躑躅。音躑於燥吻。音憤終流離於滯翰。與難端等字協。則屏翰。詞翰。亦平聲讀。大凡字有平仄二音通用者。不得執一而論。平聲予案唐人詩。無以張翰作寒音者。如少陵。扁舟不獨如張翰。阜帽還應似管寧。香山。鍾儀徒戀楚。張翰浪思吳。義山。越桂留烹張翰鱸。蜀薑供煮陸機尊之類。

中酒

中酒二字始見徐邈傳。中聖人。義如中著之中。而音反。从平聲。樊噲傳。項羽既饜軍士。中酒。師古曰。飲酒之中也。不醒不醉。故謂之中。義宜从平聲。而音乃竹仲反。然如唐人下第詩。氣味如中酒。情懷似別人。及濁賢清聖一中之。李太白詩。醉月頻中聖。迷花不事君。蘇子瞻詩。時復中之。徐邈聖。無多酌我次公狂。君特未知其味耳。臣今時復一中之之類。止作平聲。無仄用者。惟野客叢書。載齊己柳詩。穠低似中陶潛酒。輒極如傷宋玉風。從漢書注。音竹仲反。姚福云。中酒作去聲。於義為長。蓋中有中傷之義。余謂如用中聖中之之類。必宜平聲。若用中酒字。不妨平仄竝押。日知錄。謂噲傳中酒。酒半也。猶今人言半席。師古解以不醒不醉。故謂之中。失之矣。

飛黃騰踏

飛黃馬名。昌黎詩。飛黃騰踏去。不能顧蟾蜍。俗或誤作騰達。且昧飛黃之義。故詳之。

茗芋

茗芋卽酪酏字。世說。日暮倒載歸。茗芋無所知。晉書山簡傳同。

感槩

每見博雅之士。感慨寫作感槩。韓蘇諸公。詩文皆然。此本之漢游俠傳。郭解少時。陰賊感槩。然師古注。謂感意氣而立節槩。不作慨字解。惟莊子至樂篇。是其始死也。予獨何能無槩。然注槩感觸經心也。

須臾

須麋卽鬚眉字。荀子非相篇。伊尹之狀。面無須麋。漢書赤眉作赤麋。鬚髮作須髮。須本面毛。字借作相須之須。廣韻注云。俗作鬚。俗从水誤。須音誨。爛也。

消搖

消搖卽逍遙字。如記檀弓。孔子消搖於門。後漢延篤傳。夕則消搖內階。世說。韓康伯拄杖前庭消搖之類。

汨汨之辨

昌黎答李翊書。當其取於心而注於手也。汨汨然來矣。汨注音聿。案字韻書。汨音聿。从子曰之。曰。水流也。又奔汨疾貌。與汨沒字从日月之日不同。今讀骨骨然來。誤也。又輟耕錄載。樊宗師絳守居園池記。汨汨街街哇町阡陌閒。注云。汨于筆切。音骨非。

皙皙之辨

皙音浙。从折从日。明也。易大有卦。明辨皙也。亦作晰。皙音昔。从析。从白。今从日。白色。曾點字。二字音義不同。今字書。皙亦訓明。誤引大有卦辭。俗因有明晰清晰等語。非也。日知錄云。史記趙世家。吾有所見子晰也。晰者分明之意。易大有象傳。明辨皙也。卽此字。音折。又音制。索隱誤以爲鄭子皙之皙。

騫騫之辨

騫字从鳥。音軒。鳥飛貌。杜詩。詞華傾後輩。風雅鶴孤騫。韓詩。得時方張王。並去聲。挾勢欲騰騫。皆押元韻。今人用飛騫字。誤从馬。騫音愆。馬腹病。容齋隨筆承會辨之。其言曰。騫、騫二字。音義訓釋不同。以字書正之。

騫去乾切。注云：馬腹鬃又麤也。今列於禮部韻略。下平聲。二仙中。騫虛言切。注云：飛貌。今列於上平聲。十二元中。文人相承。以騫騰之騫。爲軒昂掀舉之義。非也。其字之下。從馬。馬豈能掀舉哉。閱損字子騫。雖古聖賢命名制字。未必有所拘泥。去聲若如麤少之義。則渙然矣。其下從鳥。則於掀飛之訓。爲得。此字殆廢於今。故東坡山谷。亦皆押騫字。入元韻。如時來。或作鵬騫。傳非其人。恐飛騫之類。特不暇毛舉深考耳。唯韓公和侯協律咏筍一聯云。得時方張王。挾勢欲騰騫。乃爲得之。此固小學瑣瑣。尤可以見公之不苟於下筆也。

曉譏之辨

曉音鷺。詩予維音曉。曉恐懼告愬意。俗讀鏡。用作多言意。非。鏡音當。从言譏。譏爭言也。揚子譏諷之學。各習其師。皮日休詩。譏諷何必頻。相仍東坡詩。多言譏諷師所呵。作嘔亦可。詩載號載嘔。柳河東答韋中立書云。豈可使嘔嘔者。早暮嘖吾耳。騷吾心。

量移

詞人作賀陞任箋啓。用量移字。前人曾辨其非。而近時日知錄。言之甚悉。曰：唐朝人得罪貶竄遠方。遇赦改近地。謂之量移。舊唐書元宗紀。開元二十年十一月庚午。祀后土於雒。音誰上大赦天下。左降官量移近處。二十七年二月己巳。加尊號。大赦天下。左降官量移近處。量移字始見於此。李白贈京兆韋參軍量移東陽詩云。潮水還歸海。流人卻到吳。相逢問愁苦。淚盡日南珠。白居易貶江州司馬自題云。一旦失恩

先左降。三年隨例未量移。量讀平及遷忠州刺史。又云。流落多年應是命。量移遠郡未成官。故韓愈自潮州刺史量移袁州。有遇赦移官罪未除之句。而宋史盧多遜貶崖州詔曰。縱經大赦。不在量移之限。今人乃稱遷職爲量移。誤矣。玉案柳子厚集送薛判官量移送南涪。音浮州量移澧州二序中。有謫吏優詔近地漸顯等語。不特太白樂天諸人詩可徵也。

朝請

朝請音覲。漢律。春朝曰朝。秋曰請。二字史漢甚多。竝音才。姓反。然昌黎秋懷詩。塵埃慵伺。音試候。文字浪馳騁。尙須勉其頑。王事有朝請。東坡送程建用詩。會看金花詔。湯沐奉朝請。天公不吾欺。壽與龜鶴永。皆作上聲用。似與史漢音注不合。後閱野客叢書。乃知其故曰。今呼朝請郎。奉朝請。並作上聲。僕考漢書朝請。其說有二。一說。漢律。諸侯春朝於天子曰朝。秋曰請。此合從去聲。如寶嬰不得朝請。王陵竟不朝請之類。師古注。才。姓反。又一說。奉朝請無定員。本不爲官位。東京罷省三公外戚。皇室諸侯。多奉朝請。奉朝請云者。奉朝會請召而已。故韓退之東坡詩。並作上聲押。是也。

受釐

釐一音禱。與禱同。史漢禱皆作釐。如祠官祝釐。宣。音釐。說詳第七卷。室受釐之類。注。謂祭祀福祚也。宋錢忱伯

之妻瀛國夫人。正肅公孫女也。紹興初。隨其姑長公主入謝。欽聖向后於禁中。先有戚里婦數人在焉。俱從后步過受釐殿。同行者皆仰視。讀釐爲離。夫人笑於旁曰。受禱也。蓋取宣室受釐之義耳。后喜回顧主

曰。好人家男女終是別。

消渴

史漢相如傳。口吃。音吉而善著書。常有消渴疾。消謂消中之疾。杜詩。消中日伏枕。消中得自由是也。案同

多食數澀曰消中。即消渴也。後漢李通傳。素有消疾。此即相如渴疾。俗用作消解其渴。意與解醒一例。如方秋崖楊梅

詩。并與文園消午渴。不禁越女盛春山之類。謬也。少陵詩。慣用消渴字。新亭舉目風景切。茂陵著書消渴

長。飄零仍百里。消渴已三年。消渴今如此。提攜媿老夫。觀其屬對。可益明其義矣。消渴本雙疊字。俗誤為消其渴意。此與第一卷所言

落曉之弊正同。

消瘠之別

野客叢書云。周官疾醫。四時皆有癘疾。春時有瘠首疾。鄭注。瘠。酸削也。司馬相如消渴。則所謂消中之疾

也。瘠首。消中二疾既異。而其字亦自不同。後人往往不辯。指為一疾。鮮有別之者。後漢李通素有消疾。此

正如相如渴疾也。太子賢注。消中之疾是已。乃復引周官為證。是以消中。瘠首為一義。以至玉篇唐韻之

類。皆以消為瘠疾。惟禮部韻。瘠字下注。酸瘠頭痛。是為得之。張孟押韻注。酸瘠頭痛。又消渴。雖明知二疾

為不同。是認二字為一體矣。王說如此。李義山詩。末至誰能賦。中乾欲病瘠。以消中為瘠首。亦承此弊。

雌黃

今謂譏議人曰雌黃。非也。古人寫字用黃紙。故以雌黃滅誤。以其色相類也。顏之推曰。讀天下書未遍。不

得妄下雌黃。謂不得以己意擅改書中之字。如金銀車之類是也。晉王衍善談論。錯舉經籍。輒隨口改易。聽者不覺。故謂之口中雌黃。以其改易字句。如口中塗滅更定。非以其譏議也。

遷鶯

小雅伐木。丁丁鳥鳴嚶嚶。出自幽谷。遷于喬木。劉賓客嘉話錄曰。伐木詩並無鶯字。頃試早鶯求友。及鶯出谷詩。別無證據。豈非誤歟。又東臯雜錄曰。鄭箋云。嚶嚶鳥聲。正文與注皆未嘗及黃鳥。白樂天作六帖。始類鶯門中。又作詩每用之。其後多祖述之也。玉案楊楨詩。軒樹已遷鶯。蘇味道詩。遷鶯遠聽聞。皆在樂天前。則誤不自白帖始也。洪駒父謂禽經稱鶯鳴嚶嚶。要是後人附合。予案義山詩。亦慣用遷鶯字。如悔逐遷鶯伴。誰觀擇虱時。朝滿遷鶯侶。門多吐鳳才。舊居連上苑。時節正遷鶯之類。

折桂

郗詵對策東堂。爲天下第一曰。臣猶桂林一枝。崑山片玉。後世遂以登科爲折桂。如杜詩。夢蘭他日應折桂。早年知白樂天詩。桂折因同樹。鶯遷各異年。又桂折一枝先許我。楊穿三葉盡驚人。溫飛卿詩。猶喜故人先折桂。自憐驛客尙飄蓬之類。已屬假借。俗更以月中有桂樹。謂之蟾宮桂。以登科爲登蟾宮。展轉傳會博雅之士。所勿道也。杜詩。禮闈曾擢桂。憲府舊乘驄。孟襄陽詩。桂枝如已擢。早逐鴈南飛。折改爲擢。與郗語本指便合。

藥枯

鑿。栝。正木器揉曲者曰鑿。正方者曰栝。栝从木。本作楛。今作括。俗以此二字爲包括意用。非說苑。東郭憲問於子貢曰。夫子之門。何其雜也。子貢曰。鑿栝之旁多枉木。家語。外寬而內正。自拯於鑿栝之中。蘧伯玉之行也。荀子。枸木必將待鑿栝。烝矯然後直。二字見處甚多。

訂謬雜錄卷第六

斷章

俗讀斷章如論斷之斷。心謂其非。近見夢溪筆談。亦曾辨之。乃知字音紕繆。古今一轍也。其言曰。古人引詩。多舉詩之斷章。斷音段。讀如斷截之斷。所謂如一詩之中。只斷取一章。或一二句取義。不全取全篇之義。故謂之斷章。今之人多讀爲斷章。斷音鍛。殊誤也。此說先得我心。惜其未疏明斷章二字出處耳。左襄二十八年。盧蒲癸曰。宗不余辟。余獨焉辟之。賦詩斷章。余取所求焉。惡識宗。杜注言。已苟欲有求於慶氏。不能復去聲。顧禮。譬如賦詩者。取其一章而已。陸德明曰。斷音短。玉案字書。凡物自然判絕。則圍上聲。又去聲。截之使斷。音短。然則斷章。又應讀上聲爲短音也。

雍州

雍州之雍去聲。與雍和平聲不同。左傳雍字凡屬地名。陸德明必音於用反。孟浩然詩。縣城南面漢江流。江嶂闌成南雍州。沈亞之詩。何處春暉好。偏宜在雍州。李義山詩。離思羈愁日欲晡。東周西雍此分途。東坡詩。聊興廣武歎。不待雍門彈。朱文公詩。從知爽鳩樂。莫作雍門哀。又并州音冰。元遺山詩。後夜相思渺何許。西山西畔是并州。

樂翁

晉衛玠娶樂廣女。裴叔道曰：妻父有冰清之姿，婿有玉潤之望，所爲秦晉之匹也。後世稱婦翁爲樂翁，本此。猶稱叔曰大阮，姪曰小阮之類。後譌作岳，因傳會其說，謂泰岳有丈人峰，故稱岳父。又稱泰山。歐陽公云：今人呼妻父爲岳公，以泰山有丈人峯，又呼妻母爲泰水，不知出何書也。豈知丈人爲長老通稱。去聲非必外舅也。且以丈人名山，不獨泰岱黃帝時封青城山爲五嶽丈人，故少陵有丈人山詩。雜俎載唐明皇東封，以張說爲封禪使，及已三品以下，皆轉一品，說以壻鄭鑑官九品，因說遷五品。元宗怪而問之，鑑不能對。黃番綽對曰：泰山之力也。此因封泰山而得官，故云然。竝非以泰山爲外舅，後世或因此而傳譌，亦未可知。

丈人

妻之父爲外舅，母爲外姑，見爾雅。釋名諸書，世以外舅爲丈人，雖非泰山丈人峯之謂，然其來亦久。三國志裴松之。元嘉時注：獻帝舅車騎將軍董句，下謂古無丈人之名，故謂之舅。柳子厚與外舅楊憑書：丈人以文律通流當世。又曰：丈人旦夕歸朝廷。去聲復爲大僚。又祭楊憑文：子壻謹以清酌庶羞之奠，昭祭於丈人之靈。陳後山送外舅詩：丈人東南英，今人與外舅詩文中罕用之矣。子厚集更有祭獨孤氏丈母文，丈母之稱尤爲近俗。

令弟

古人自稱弟妹曰令。若出今人當作一笑。謝靈運酬從弟惠連詩：末路值音禪令弟，開顏披心胸。杜少陵乘雨入行軍六弟宅詩：令弟雄軍佐，凡才汚去聲省郎。送從弟亞去聲赴河西判官詩：令弟草中來，蒼然

請論平聲事。送鄉弟韶詩。令弟尙爲蒼水使。名家莫出杜陵人。李頎放歌行。答從弟異卿云。吾家令弟才不羈。五言破的人共推。陶淵明祭程氏妹云。咨爾令妹。有德有操。

夫君

古人稱友曰夫君。孟浩然遊精思觀迴。王白雲在後詩云。衡門猶未掩。佇立望夫君。李義山雨中送趙滂不及詩云。秋水綠蕪終盡分。夫君太聘錦障泥。皮日休送蟹與魯望詩云。病中無用霜螯。音翻處寄與夫君左手持。又懷茅山廣文南陽博士詩云。誰道夫君無伴侶。不離窗下見羲皇。昌黎祭李使君文。美夫君之爲政。不橈。音鬧志於讒構。此類甚多。一時不盡記憶也。案此二字。本自通稱。九歌。思夫君兮太息。指雲中君也。思夫君兮未來。指湘君也。世俗但知婦目所天用耳。

縣官

漢時稱天子曰縣官。東平王傳。縣官年少。霍光傳。縣官非我家將軍。不得至是。後漢劉盆子傳。當爲縣官。何故爲賊。此類甚多。若平準書。衣食皆仰。去聲給縣官。貴粟論。使天下入粟縣官之類。此不指天子言。

道人

唐宋人詩稱僧多曰道人。人或不曉其故。葉石林避暑錄云。晉宋閒佛學初行。其徒猶未有僧稱。去聲通曰道人。玉案世說。竺法深在簡文座。劉尹問道。人何以游朱門。答曰。君自見其朱門。貧道如游蓬戶。又支道林常養數匹馬。或言道人畜馬不韻。支曰。貧道重其神駿。人稱曰道人。自稱曰貧道。今世惟羽流如此。

不以施之比邱。

三鱧

後漢楊震傳有冠雀銜三鱧魚。飛集講堂前。都講取魚進曰蛇鱧者。與蛇連類言。自應作去聲。卿大夫服之象也。數三者。法三台也。先生自此升矣。注云冠音貫。即鸛雀也。鱧音善。似蛇。一作鱧。卿大夫之服象也。郭璞云鱧魚長二三丈。音知然反。玉案。此即鱧魚之體。江東呼爲黃魚。少陵時所謂。頓頓食黃魚。脂膏兼飼犬。長大不容身者。是也。今謂之鱧魚。安有鸛雀能勝二三丈乎。此其爲鱧明矣。太子賢說如此。予歷覽古今辨證書。均謂三鱧應讀鱧。世俗平聲用者誤。蓋遵後漢注音也。然少陵秋日夔府詠懷寄鄭監李賓客百韻詩。敎廚惟一味。求飽或三鱧。押入先韻。則讀爲專音。亦未可盡非。吳曾漫錄曰。以楊震碑考之。則云貽我三魚。以辨懿德。稱鱧未必得其真也。

六經

史儒林傳申公獨以詩經爲訓以教。楊用修曰。六藝以經稱。始於禮記經解。再見於此。予案禮記經解二字。係後人名篇。夫子語中。竝無經字。蓋夫子時未以經名也。又莊子天運篇。孔子謂老聃曰。丘治平聲詩書禮樂易春秋六經。自以爲久矣。孰知其故矣。以奸音干者七十二君。又曰。夫六經先王之陳迹也。夫子已自稱經。然此莊周寓言。不可爲據。

有味其言

漢鄭當時傳。其推轂士及官屬丞史。誠有味其言也。師古曰。推轂言薦舉人。如車轂之運轉也。有味者。其

言甚美也。今人引用，作有味乎其言之增一乎字之字，便失其解。

不得名一錢

漢鄧通傳沒入通家，尙負責數鉅萬。長公主賜鄧通，吏輒隨沒入之一簪，不得著身。於是長公主乃令假衣食，竟不得名一錢。寄死人家，師古曰：公主給其衣食也。而號曰假借之耳，非通自有也。恐吏沒入，故託云然。此所謂不得名一錢也。今人作文，譽人淡於貨利，輒曰生平不名一錢。若王夷甫口不言錢故事，豈非錯解。卽或用爲一錢不有意，與本指無悖，然係不祥語，安得以此謂人。

曉人不當如是耶

漢薛廣德傳，元帝耐祭宗廟，出便門，欲御樓船。廣德請從橋，且曰：陛下不聽臣，臣自刎，以血汚車輪。陛下不得入廟矣。上不悅。張猛曰：臣聞主聖臣直，乘船危，乘橋安。聖主不乘危，御史言可聽。上曰：曉人不當如是耶。本謂以言曉喻人者，當如猛之和婉。音苑正以廣德之言爲慙激也。今俗引用，以曉人爲通曉道理之人，則失其解矣。此正與第一卷所言誤用索解人不得句同。又容齋四筆曰：元帝之語，本是褒。音包嘉之詞，猶云獨不當如是耶。今乃指人引喻非理，或直述其私曰：曉人不當如是。

宴爾誕彌

經傳中事實，多有轉相祖述而用。初不考其訓故者，如邯鄲風之詩，爲淫新昏棄舊室而作，其詞曰：宴爾新昏，以我御窮。宴安也。言安愛爾之新昏，但以我御窮苦之時，至於富貴則棄之。今人乃以初娶爲宴爾。

非唯於詩意不合。且又再娶事。豈堪用也。生民之詩曰。誕彌厥月。毛公曰。誕。大也。彌。終也。鄭箋言。后稷之在其母。終人道十月而生。案訓彌爲終。其義亦未易曉。至俾爾彌爾性。似先公適矣。既釋彌爲終。又曰。會終也。頗涉煩複。生民凡有八誕字。誕置之隘巷。誕置之平林。誕置之寒冰。誕實匍匐。誕后稷之穉。誕降嘉種。誕我祀如何。若悉以誕爲大。於義亦不通。它如誕先登于岸之類。新安朱氏以爲發語之辭。是已。莆田鄭氏云。彌止訓滿。謂滿此月耳。今稱聖節曰聖誕。曰誕節。人相稱曰誕日。誕辰。慶誕。皆爲不然。但承習膠固。無由可革。雖東坡公亦云。仰止誕彌之慶。未能免俗。書之於此。使子弟後生輩知之。說見容齋隨筆。

王瓜生

記月令孟夏之月。王瓜生。苦菜秀。王瓜草名。非瓜也。故自來類書。未有以此誤隸瓜門者。禮記集說云。此記已月之候。王瓜。注云草反。扶歷。挈本草作菝。反。步木。藟音同。謂之瓜者。以根之似也。亦可釀酒。朱氏曰。王瓜色赤。感火之色而生。苦菜味苦。感火之味而成。玉曾見辨證書。謂西瓜至五代始入中國。文選浮甘瓜於清泉。蓋指王瓜甜瓜之類。欲證甘瓜之非西瓜。而以草名爲瓜。其謬不更甚乎。

雙鯉魚

漢世書札相遺。去聲。多以絹素疊成雙魚之形。古詩云。尺素如霜雪。疊成雙鯉魚。要知心裏事。看取腹中

書。此明徵也。後人因漢書陳勝傳云。迺丹書帛曰。陳勝王。置人所罾魚腹中。卒買魚烹食。得書云云。又因沈約宋書符瑞志曰。黃帝之世。魚流於海。得圖書焉。遂謂古人真於魚腹中寄書。可笑其愚。凡詩人言書

問往來。必曰魚鴈。皆假託之言耳。若認爲眞魚。蘇武上林鴈足之帛。豈爲實事乎。

狡獪

老學菴續筆記云。王方平曰。吾子不戲作狡獪事。蓋古語謂戲爲狡獪。列異傳云。北地傳書小女。折花作鼠。以狡獪是也。今閩人謂兒戲爲狡頑。蓋本於此。或以姦猾爲狡獪。則失之。玉案世說。袁彥伯作名士傳。成見謝公。公笑曰。我嘗與諸人道江北事。特作狡獪耳。彥伯遂以箸世說著作箸。說見第三卷。書。古人謂戲爲狡獪。觀此益信。

爛漫

今人目物之燦爛者曰爛熳。非也。案字書無熳字。止合作爛漫。淋漓衆多也。如杜韓詩。爛漫倒家釀。衆難爛漫睡。爛漫通經術。爛漫忽無次。爛漫堆衆皴。爛漫長醉多。文辭之類。不可殫述也。凡古人詩文集。爛漫之說。莊子在宥篇。有性命爛漫語。此二字之非佳可知。

開元錢

後人以開元錢爲唐明皇朝始鑄之。非也。日知錄云。自宋以後。皆先有年號。而後有錢文。唐之開元。則先有錢文。而後有年號。舊唐書食貨志曰。武德高祖年四年。鑄開元通寶錢。徑八分。重二銖。音殊四銖。積十錢。重一兩。又曰。開元錢之文。給事中歐陽詢制詞及書。時稱其工。其字含八分及隸體。其詞先上後下。次左後右讀之。自上及左。迴環讀之。其義亦通。流俗謂之開通元寶錢。馬永卿曰。開元通寶。蓋唐二百八十

九年獨鑄此錢。雖並平聲幽、桂等處皆置監。故開元錢如此之多。而明皇紀號偶相合耳。玉案此唐時止鑄開元通寶錢。特迴環其文。讀之曰開通元寶耳。畫墁錄謂高祖武德初鑄開通元寶錢。亦曰開元通寶錢。其說非是。而後世耳食者遂據此爲辨證之資。謂唐時止有開通元寶錢。而後人讀爲開元通寶者。誤豈唐書食貨志反不足據耶。又野客叢書云。開元錢鑄於累朝。所以至今尙多。容齋隨筆亦嘗言之。

一 杯土

野客叢書云。駱賓王代李敬業檄斥武后云。一杯之土未乾。六尺之孤安在。一杯土字。正用前漢書張釋之所謂盜長陵一杯土事。據注。步侯切。乃真音。今人不曉者。讀爲杯盞之杯。僕觀歐陽行周集。有或掬一杯土焉。或翦一枝材焉。劉禹錫詩。血汚去聲城西一杯土。歐陽詢藝文類聚。於杯門編入長陵一杯土事。是知明以杯字爲杯盞字用矣。僕又考之古詞中。有以酒杯作杯土字押者。如隴西行是也。因知古人嘗以此二字通用。勉夫辨證洞徹源流。大率類此。予見今人有用作一杯土者。此失考之故。

一 介行李

一介音箇。左襄八年。亦不使一介行李。告於寡君。注。一介。獨使也。行李。行人也。陸德明曰。介。古賀反。行李。亦作行理。昭十三年。行理之命。無月不至。國語。周之秩官。有之曰敵國賓至。關尹以告行理。以節逆之。後世以行裝爲行李。嬾真子錄。墨客揮犀。音西皆言其非。秦晉如有一介臣。大學引作一个臣。則一介行李。秦晉應讀一个行李無疑也。古人音釋。精當如是。

莊子田子方篇。畫史解衣槃亦作盤。礪贏。槃礪。箕踞也。贏與裸同。今或引用作解衣磅礪。非。截去贏字。亦失本指。

萱堂

今人稱母爲北堂萱。蓋祖毛詩伯兮詩。焉得諼草。言樹之背。注。諼草令人忘憂。背北堂也。其意謂君子爲王前驅。過時不返。家人思念之切。安得諼草。種於北堂。以忘其憂。蓋北堂幽陰之地。可以種萱。初未嘗言母也。不知何以遂相承爲母事。借謂北堂幽陰之地。則凡婦人皆可以言北堂矣。何獨母哉。說本野客叢書。予案儀禮士昏禮。婦洗在北堂。或因此訛以北堂屬婦人。然於母事終無涉也。

高唐神女夢

古今詞人多以巫山雲雨之夢。屬之楚襄王。其實非也。宋玉高唐賦所謂。昔者先王嘗遊高唐。怠而晝寢。夢見一婦人曰。妾巫山之女。願薦枕席。旦爲行雲。暮爲行雨。朝朝暮暮。陽臺之下。叶戶云云。則始之夢神女者。爲懷王神女賦所謂。楚襄王與宋玉遊雲夢。使玉賦高唐之事。其夜玉寢。夢與神女遇。其狀甚麗。玉異之。明日以白玉。玉曰。其夢若何。云云。則繼之夢神女者。爲宋玉襄王元未嘗夢也。文選刻本。舊於神女賦。其夜玉寢。及玉異之。玉對曰。晡夕之後。玉曰。茂矣美矣。諸處玉字。皆譌作王。於明日以白玉。王曰。其夢若何。王曰。狀如何也。諸處王字。皆譌作玉。所以謂之襄王夢耳。明日以白玉。作白玉。旣無以君白臣之理。且於下文。王曰。若此盛矣。試爲寡人賦之處。文理不通。檢閱元本。應自知之。容齋隨筆亦謂襄王旣使玉

賦高唐之事。其夜王寢。夢與神女遇。則是王父子皆與此女荒淫。近於聚麀之醜矣。後人譏其失言。蓋神女之夢。寓言諷主。不特不得誤屬襄王。卽懷王宋玉之夢。亦本子虛烏有。杜少陵詩。雲雨荒臺豈夢思。李義山詩。襄王枕上元無夢。莫枉陽臺一片雲。是也。

款識

漢郊祀志。鼎大異於衆鼎。文鏤無款識。又張敞上議曰。今此鼎細小。又有款識。不宜薦於宗廟。師古曰。款刻也。識記也。音式志反。史封禪書注。章昭曰。款刻也。案隱曰。識猶表識。周夢陽云。博古圖。古器俱有款識。款謂陰字。是凹入者。識謂陽字。是凸出者。款在外。識在內。夏器有款。有識。商器無款。有識。識音志。今人讀款識。如見識之識。已謬。而又有以器物形象爲款制者。尤謬。

食酒

漢于定國傳。定國食酒。至數石不亂。如淳曰。食酒。猶言喜酒也。師古曰。食酒。謂能多飲酒。費盡其酒。猶云食言。玉案。柳河東序。飲云。予病瘡。不能食酒。至是醉焉。本之漢書。宋邱穎賓朋宴語。亦有臣聞食酒極好。不假藥餌。足以安心神之語。王勉夫曰。如淳謂喜酒。固已無謂。師古又引食言之食。可笑其迂也。論語。沽酒市脯。不食。此言食酒。雖因脯而並言。然酒之言食。亦不可謂無所祖矣。又曰。漢斛雖小。安有一人飲至數石之理。足見其妄。又王元美曰。食酒能多飲。費盡之也。蘇子赤壁賦。眞本書末用食字韻。出此。玉檢蘇帖。果然。今本作我與子之所共適。

文移字樣

屢見辨證書。言世俗於文移中用字之譌。如槍刀之槍作鎗。音擗。卓倚作棹椅。足般爲足勾之類。不可枚舉。予謂莫甚於誤價直爲價值。音稊。侵占爲侵佔。音沾也。

洵

洵音荀。信也。本平聲字。今之作詩者。用作仄聲。觸目皆是。與第三卷所言纍纍讀墨墨之誤同。此固淺近字音。不足置辨。因俗多誤呼。聊一及之。

處州

王勉夫曰。聞見錄謂。德宗立議。改括州。適處士星應括州分。去聲。野。遂改爲處州。合上聲呼。呼去聲。非也。容齋隨筆。謂嚴州本名睦州。宣和中。以方寇。改嚴州。蓋取嚴陵灘之意。子陵乃莊氏。避帝諱。以莊爲嚴。合爲莊州。

訂譌雜錄卷第七

逃禪

少陵飲中八仙歌。蘇晉長齋繡佛前。醉中往往愛逃禪。逃禪猶云逃墨。逃楊是逃而出。非逃而入。王嗣爽云。醉酒而悖其教。故曰逃禪。後人以學佛者爲逃禪。誤矣。玉案東坡老饕賦。美人告去。已而雲散。先生方兀溫入聲。然而禪逃。逃禪作禪逃。益信王說爲不誣。若爲學佛解。應曰安禪。杜詩亦有之。登惠義寺云。誰能解金印。瀟灑共安禪。

齊魯論之名始於漢

漢藝文志論平聲語者。孔子應答弟子時人及弟子相與言。而接聞於夫子之語也。當時弟子各有所記。夫子既卒。門人相與輯而論纂。師古曰。與撰同。故謂之論語。漢興有齊魯之說。傳齊論者。昌邑中尉王吉諸人。傳魯論者。常山都尉龔奮諸人。洪文敏謂魯論語。魯人所傳。齊論語者。齊人所傳是也。止此一論語。特所傳不同耳。此猶齊詩、韓詩、毛詩、戴禮之類。各以顯門之學。名其書也。舊聞一老宿云。夫子魯人。故號魯論。果如其說。將何以處齊論乎。

八股文緣起

今之八股文。或謂始於王荊公。或謂始於明太祖。皆非也。案宋史熙寧四年。罷詩賦及明經諸科。以經義

論策試進士。命中書撰大義式頒行。所謂經大義。卽今時文之祖。然初未定八股格。卽明初百餘年。亦未有八股之名。故今日所見先輩八股文。成化以前。若天順、景泰、正統、宣德、洪熙、永樂、建文、洪武百年中。無一篇傳也。日知錄云。經義之文。流俗謂之八股。蓋始於成化以後。股者。對偶之名也。天順以前。經義之文。不過敷演傳註。或對或散。初無定式。其單句題亦甚少。成化二十三年會試。樂天者保天下文。起講先提三句。卽講樂天四股。中間過接四句。復講保天下四股。復收四句。再作大結。弘治九年會試。責難於君謂之恭文。起講先提三句。卽講責難於君四股。中間過接二句。復講謂之恭四股。復收二句。再作大結。每四股之中。一反一正。一虛一實。一淺一深。其兩扇立格。則每扇之中。各有四股。其次第之法。亦復如之。故今人相傳。謂之八股。若長題則不拘此。嘉靖以後。文體日變。而問之儒生。皆不知八股之何謂矣。

戊音茂

戊巳之戊音茂。俗誤讀務。昌黎南山詩。藩都配德運。分宅占丁戊。逍遙越坤位。詆訐陷乾寶。書洛誥。戊辰王在新宅。召誥。越三日戊申。泰誓。惟戊午。王次於河朔。傳竝音茂。展卷卽見。今之習尙書者。其誰遵之。容齋隨筆云。戊字與茂同音。俗呼爲務非也。吳中術者。又呼爲武。偶閱舊五代史。梁開平元年。司天監上言。日辰內戊字。請改爲武。乃知有所自也。朱溫父名誠。以戊類成字。故司天詔之耳。

洗馬

洗馬秦官。漢亦曰洗馬。太子出。則當直者前驅。導威儀也。流俗誤意爲洗濯之義。如杜詩所云。晚涼看洗

馬者非也。日知錄有此一條。援音引甚博。詳錄於此云。越語。句踐身親夫差前馬。韓非子云。爲吳王洗馬。洗音銳。淮南子云。爲吳兵先馬走。當作吳荀子。天子出門。諸侯持輪挾輿先馬。賈誼新書。楚懷王無道。而欲有霸王之號。鑄金人以象諸侯人君。令大國之君。編而洗馬。梁王御。宋王驂乘。滕。薛。衛。中山之君。隨而趨。然則洗馬者。馬前引導之人也。亦有稱馬洗者。六韜。賞及牛豎。馬洗。廩養之徒。漢書百官表。太子太傅。少傅。屬官。有先馬。張晏曰。先馬員十六人。秩比謁者。先或作洗。又考周禮。齊右職云。凡有牲事。則前馬。註。王見牲。則拱而式。居馬前。卻行。備驚奔也。又道右職云。王式。則下前馬。是此官古有之矣。莊子。黃帝將見大隗乎具茨之山。張若謂前馬。

健訟之誤

容齋隨筆云。破句讀書之誤。根著於人。殆不可復正。在易訟卦曰。訟上剛下險。險而健。訟以健字爲絕句。乃及於訟。始係以訟。童蒙入學之初。其師點句。輒混於上。遂以健訟相連。凡謂頑民好訟者。曰健訟。曰終訟可也。黃魯直江西道院賦云。細民險而健。以終訟爲能。篤獨不歸於訟。是已。玉案險而健。訟與蒙卦之險而止。蒙隨卦之動而說。隨蠱卦之巽而止。蠱一例。諸卦未嘗誤讀。豈獨誤於訟也。此非讀書破句之過。乃流俗割裂截取之弊。如顧府於送顧中。收健訟二字。謂本於周易是也。至以好訟爲歸於訟。亦未安。口不道忠信之言。曰歸訟。爭辨也。自是二項。尙書傳可證也。

築長城非始於秦皇

後人謂長城之築始於秦皇。予考史漢匈奴傳隴西北地上郡長城秦築之。昭王陰山高闕長城趙築之。造陽囊平長城燕築之。後秦滅六國而始皇使蒙恬將十萬之衆北擊悉收河南地因河爲塞築四十四縣城臨河徙適戍以充之而通直道自九原至雲陽因邊山險塹谿谷可繕者治之起臨洮至遼東萬餘里然則長城之築在始皇前已非一日萬里之名特起於始皇耳。日知錄謂古時中國多有長城不但北邊博引羣書若齊若魏若韓若楚若趙

與中山皆鑿然可據

今韻非沈約本

誤以今世所傳詩韻爲沈約所撰其來已久如元黃公紹七音考周德清中原音韻宋濂洪武正韻之類無不極詆約韻爲江左偏音不足爲據不知約所撰四聲一卷久矣無存近毛大可氏謂今世所用乃宋淳祐閒江北平水劉淵所撰爲平水韻非沈韻也而邵子湘氏謂並非劉氏之舊乃元時陰氏兄弟所著其言較毛氏尤爲詳晰備錄於此以資博雅之覽曰今韻宗梁沈約氏夫人而言之而約所撰四聲一卷久已亡繼之者隋陸法言氏而法言所撰四聲切韻亦亡嗣是有唐孫愐氏而愐所撰唐韻五卷今亦亡今宋元韻之存者略可指數廣韻宋祥符閒所修也集韻宋景祐閒奉敕修也禮部韻略宋時列之學官不作宮者也毛晃氏仍禮韻而增益之者也平水劉淵氏仍禮韻而通併其部分者也元黃公紹氏作韻會仍劉韻而廣其箋註者也三家者遞有增字字寔以多禮部韻初裁九千五百九十字至韻會乃有一萬二千六百字矣然尙不足當集韻四之一最後有陰氏兄弟著韻府乃大加刊看平聲削僅存八千八百廿

字又不專主劉韻頗多遺漏顧明初至今用之學者或尊之爲沈韻或指之爲平水韻皆是書也今韻非沈韻不待言校劉韻少三千字則今韻之非劉韻較音角然易辨而世儒罕見劉氏元本乃承譌襲舛三百餘年相習而不察可怪也

裝潢

西溪叢語云唐祕書省有裝潢匠六人潢集韻音胡曠切光上聲釋名染紙也齊民要術有裝潢紙法又漫汁入潢凡潢紙減白便是染則年久易暗蓋染黃也後有雌黃治書法云潢訖治者佳先治入潢則輒要術後魏賈思勰撰則古用黃紙寫書久也寫訖入潢辟蠹也今惟釋藏經如此先寫後潢又歐陽公言祕閣初爲太宗藏書之府並以黃綾裝潢謂之太清本潢猶池也外加緣去聲則內爲池裝成卷冊謂之裝潢二說不同嬾真子錄云裝潢恐是表背匠然謂之潢其義未詳馬氏蓋未之深考耳

大采朝日

大采朝音潮日少采夕月語出魯國語古者旦見曰朝暮見曰夕記玉藻天子黑冕元端而朝日於東門之外漢賈誼傳春朝朝日秋夕夕月朝日夕月本皆活字流俗不明夕是朝見之名因誤讀朝日爲昭唐時有祀朝日之制柳子厚作朝日說深辨讀昭音且加祀字之謬

長年

杜工部撥悶詩云長上聲年三老遙憐汝捩梅開頭捷有神蔡注云峽中以篙師爲長年拖工爲三老邵

注云。三老捩柁者。長年開頭者。又夔州歌絕句云。長年三老長歌裏。白晝攤錢高浪中。又最能行云。歸州長年行最能。陶南邨輟畊錄。有此一條。但止引長年三老長歌裏爲證。而譌長歌爲歌聲。且引古今詩話。謂川峽以篙手爲三老。與蔡邵二說不合。

渭陽

詩。我送舅氏。曰至渭陽。我送舅氏。悠悠我思。序以爲時康公之母穆姬已卒。故穆公送其舅。而念母之不見也。今人言生與甥舅事。輒曰渭陽。母亡則可。若母在而稱之。是死其母也。不祥孰甚焉。資暇錄云。徵舅氏事。必用渭陽。前輩名公。往往亦然。茲失於識。豈可輕相承耶。審詩序。當悟不可徵用矣。是以齊楊惜幼時。其舅源子恭。問讀詩至渭陽。未嘗更號泣。子恭亦對之歎歎。

容易否則

世俗語言。有割裂成文。沿用既久。不覺其非者。如漢東方朔傳。吳王曰。先生可以談矣。先生曰。談何容易。何容猶言豈可也。容字不連易字讀。後漢何進傳。國家之事。亦何容易。覆音福水不收。宜深思之。觀此益信。後人輒曰容易。非也。尙書無逸。相小人。厥父母勤勞稼穡。厥子乃不知稼穡之艱難。乃逸。乃諺既誕。否則侮厥父母曰。昔之人無聞知。否字斷句。則侮厥父母曰六字。自爲一句。故蔡傳云。不然。則又訕侮其父母云也。下文。否則厥心違怨。否則厥口詛祝。音咒皆然。今以否則二字爲句。似未協。

乘查

乘槎應作查。至天河。得織女支機石。歸問成都嚴君平曰。某時客星犯斗牛。卽此人也。此係海客事。見博物志。案漢張騫傳。及西域傳。並不言博望乘槎。自宗懷荆楚歲時記。譌爲張騫。張騫不同時。安得相見。可笑其妄。雖少陵大家。亦承襲用之。如乘槎有漢臣。槎上似張騫。奉使虛乘八月槎。乘槎斷消息。無處覓張騫之類。東坡有次韻陳海州乘槎亭詩。無一字謬涉張騫。真卓識也。

白首爲郎非馮唐事

白首爲郎。是顏駟事。古今詞人。屬之馮唐。少陵詩亦踵此弊。如馮唐毛髮白。歸興日蕭蕭。垂白馮唐老。清秋宋玉悲之類。此與以乘查爲張騫事。同一誤也。案史馮唐傳。唐以孝著。爲中郎署長。事文帝。文帝輦上連過。問唐曰。父老何自爲郎。云云。竝無白首字。野客叢書云。漢武故事。載顏駟一事。甚與馮唐同。曰。上至郎署。見一老郎。鬢眉皓白。問何其老也。對曰。臣姓顏名駟。以文帝時爲郎。文帝好文而臣好武。景帝好老而臣尙少。陛下好少而臣已老。是以三葉不遇。上感其言。擢爲會稽都尉。然人往往以此事爲馮唐事用。如白氏六帖曰。漢文帝時。馮唐白首爲郎。帝問之。對曰。臣三朝不遇。樂天詩亦曰。重文疏卜式。尙少棄馮唐。楊巨源詩曰。此地含香從白首。馮唐何事怨明時。劉孝標辨命論曰。賈大夫沮志於長沙。馮都尉皓髮於郎署。左太冲咏史詩曰。馮唐豈不偉。白首不見招。皆有白首不遇之說。是以顏駟事爲馮唐用也。東坡詩曰。是爲先帝白首郎。李注亦引馮唐之事。如此甚多。諸詩誤引。承襲而然。白帖云云。尤爲可笑。

董腥之辨

流俗不明葷。音熏腥之辨。每逢祭祀。輒斷腥羶。謂之食素。至於酒醴之設。在所不禁。大非也。魚肉謂腥。臭菜謂葷。葱、韭、蒜、薤之屬皆是。祭祀之齋。與酒同禁之者。恐以昏濁之物。亂其專一之誠耳。偶閱鼠璞一書。已曾言之云。宋戴埴著東坡年譜。載程蘇當致齋。廚裏造食葷素。蘇令。平聲辦葷。程令辦素。蘇謂致齋在心。豈拘葷素。爲劉者左袒。時館中附蘇者。令辦葷。附程者。令辦素。予謂不然。齋之禁葷。見於法令。乃禁五辛。慮耗散人之氣。閒其精誠。與禁飲酒聽樂嗜慾悲哀同。欲其致一之妙。通於神明耳。二公未免以葷爲魚肉。徒有是非之辨。莊子載顏回不飲酒。不茹葷。謂祭祀之齋是也。

不諱字

古人諱名不諱字。故於祖父師長之字。直指而不以爲斥。中庸仲尼曰。仲尼祖述堯舜。孫稱祖字也。離騷。朕皇考曰伯庸。子稱父字也。論語。仲尼日月也。對曰。子夏曰之類。弟稱師字也。朱子曰。古人未嘗諱字。程先生云。予十四五從周茂叔。本朝先輩尙如此。伊川亦嘗呼明道字。日知錄云。字爲臣子所得而稱。故周公追王其祖曰王季。王而兼字。

湯餅

牛兒三日會客。名曰湯餅。東坡賀陳述古弟章生子詩。甚欲去爲湯餅客。卻愁錯寫弄麀書。向疑湯餅是二物。如何對得弄璋。近閱倦游錄。宋張師正著云。今人呼煮麵爲湯餅。唐人呼饅頭爲籠餅。因知湯餅者。乃湯之餅。是一物非二物也。益信古人對偶之精。此與第二卷所言義山詩。以射覆對送餉同。

同姓爲昏

禮娶妻不娶同姓。然余觀古人氏族之辨。溯流尋源。或同姓而非一族。或異姓而實爲同族。卽以王氏論。一曰琅邪。二曰太原。三曰京兆。所出不同。野客叢書云。曹子建作王仲宣誄曰。流裔畢萬。末胄稱王。厥姓斯氏。條分葉散。世滋芳烈。揚聲秦漢。呂向注。秦有王翦。王離。漢有五侯。按王粲系畢萬高之後。畢萬封於魏。後十代。文侯始列爲侯。至孫稱惠王。因之。王爲氏。而秦之翦。離。自周太子晉之後。漢之五侯。自齊田和之後。北三派元不相干。注引爲一誤矣。故新莽以姚嬀。陳。王。田。五姓爲宗室。玉案莽自謂虞舜後。以五姓皆舜裔爾。且禁元城王氏。勿與四姓爲婚。而已。自取王訢之女。魏東萊王基。爲子納太原王沈女。皆不以爲嫌。蓋知此也。玉又案少陵寄族弟唐十八使君詩。與君陶唐後。盛族多其人。聖賢冠史籍。枝派羅源津。是杜與唐爲兄弟也。重送劉十弟判官詩。分源豕韋派。別浦鴈賓秋。年事推兄忝。人才覺弟優。是杜與劉又兄弟也。昌黎送何堅序。何與韓同姓爲近。容齋三筆。引孫愐唐韻。韓滅。子孫分散江淮間。因以韓爲何。字隨音變。遂爲何氏。異姓稱族。今人豈能辨此。締媼但避同姓。而不知或蹈瀆倫之愆矣。

報聞罷

今人以落第爲報罷。不詳所出。漢東方朔傳。其不足采者。輒報聞罷。師古曰。報云。天子已聞其所上。上聲之書。而罷之令。平聲歸。又梅福傳。詣行在所。條對急政。輒報罷。

半菽

漢項羽傳。今歲饑民貧。卒食半菽。軍無見糧。注。臣瓚曰。士卒食蔬菜。以菽雜半之。

漫興

杜少陵水檻遺心詩云。老去詩篇渾漫興。今本梓作漫興。考舊刻劉會孟本。千家注本。皆作漫興。趙次公云。耽佳句而語驚人。言其平昔如此。今老矣。所爲詩則漫興而已。無復著意於驚人也。劉後邨集。跋陳教授杜詩補注。亦云。或信漫興云云。王介甫詩。粉墨空多真漫興。與東坡詩。袖手焚筆硯。清篇真漫興。皆可相證。又杜集有絕句漫興九首。韻府亦引作漫興。

宣室

宣室有二。殷宣室在朝歌。史龜策傳。武王圍紂。象郎自殺宣室。徐廣曰。天子之居。名曰宣室。淮南子云。武王甲卒三千。破紂牧野。殺之宣室。注曰。殷宮名。一曰獄也。音如宣帝。宣王之宣。漢未央殿前。有溫室。宣室。音如負暄之暄。見集韻。名同而音異。三輔黃圖謂漢之宣室。取殷舊名非也。

襖褐

揚雄方言。自關而西。以襖褌短者謂之襖。漢貢禹傳。糠豆不贍。襖褐不完。敝傳。思有襖褐之襲。儻石之畜。師古竝音豎。謂僮豎新著布長襦也。又史奉紀。寒者利短褐。索隱曰。褐。布豎裁爲勞役之衣。短而且狹。故謂之短褐。亦曰豎褐。孟嘗君傳。士不得短褐。索隱音豎。案此二則。正文竝作短。注或作豎。音豎。故杜詩直用作長短之短。如賜浴皆長纓。與宴非短褐。短褐風霜入。還丹日月遲。江湖漂短褐。霜雪滿飛蓬。諸生舊短褐。旅泛一浮萍之類。董彥遠。洪慶善。皆辨古無短褐字。史孟嘗君傳諸處。係後世傳寫之譌。至唐儒方

兩用之。未知然否。

曾見一辨證書云。近得古本杜詩。短褐風霜入諸處。短皆作短。非短也。乃知今本之謬。予謂短褐。短

褐。雖皆本之史漢。

不妨通用。

然如杜詩所云。

斷宜作短。

非短也。

觀其屬對。

應自知之。

訂謫雜錄卷第八

郢削

莊子徐無鬼。莊子送葬。過惠子之墓。顧謂從者曰。郢人墜。漫其鼻。音避端若蠅翼。使匠石斲之。匠石運斤成風。聽而斲之。盡垜而鼻不傷。郢人立不失容。觀此。則墜鼻者郢人也。斲削者匠石也。今人曰郢削。郢正。郢斤。是以匠石之斲。屬之郢人。大非。杜詩。脫略礪溪釣。操持郢匠斤。帶匠字說。便不妨。此與夢溪筆談所辨郢歌之誤同。

舉案齊眉

屢見辨證書。謂舉案之案。乃古椀字。本於後漢梁鴻傳注。予檢鴻傳無此說。何也。楊用修謂盤屬近之。玉篇云。案几屬。又食器。歷觀載籍。竝以案對杯言。鹽鐵論。良民文杯。畫案。神仙傳。金案玉杯。人皆醉飽。東觀記。杯案食物。大小重疊。曹操別傳。魏大爲人。佻至以頭沒杯案中。則舉案之爲舉盤無疑也。顧舉案而必與眉齊。今人罕究其義。鴻傳云。至吳依大家。臯伯通。居廡。音武下。爲人賃舂。每歸。妻爲具食。不敢於鴻前仰視。舉案齊眉。則舉案齊眉四字。正形其不敢仰視耳。若作几案。於理不通。至以夫婦借老者爲齊眉。此尤俚俗假借可笑處。不足辨也。又漢書霍后傳。親奉案上食。以婦道共養。東觀記。魏霸妻奉案前跪。皆可相證。

表

古者以十年爲一表。白樂天詩。已開第七秩。飽食仍安眠。又云。年開第七秩。屈指幾多人。是時年六十二。元日詩。又云。行開第八秩。可謂盡天年。自注時俗謂七十已上。爲開第八秩。案此。自六十一至七十。俱可稱七表。自七十一至八十。俱可稱八表。司馬溫公作慶文潞公八十會。致語云。歲歷行看九帙新。是也。後世祝七十壽。曰開七表。八十壽。曰開八表。非是。近見一書。謂禮年八十而有秩。故稱八十爲八表。六十七。十不得稱表。其說尤非。表·秩·帙·三字通用。

六經用字

六經之道同歸。旨意未嘗不一。而用字則有不同者。如佑、祐、右、三字一也。而在書爲佑。在易爲祐。在詩爲右。惟維、唯、一也。而在書爲惟。在詩爲維。在易爲唯。左傳亦然。又如易之无字。周禮之灋、眡、蕘、蠹、蠶、斲、梟、梟、梟、等字。他經皆不然。今人書无妄。无咎。多作無。失之矣。洪文敏之言如此。玉幼時聞一老宿云。流俗於四書引詩題。如止于丘隅。魚躍于淵。類于字。或任意寫作於。大非。以三百篇止有于字。無於字也。余始信其說。及後細檢毛詩。而知其非。蓋如言至於漕。俟我於城隅。作於字處。正復不少也。于於二字·音本不同·於·央居切·音孟·於·人多混讀。

周禮奇字

制義中有寫美爲熾者。流俗不知。或誤讀微。案周禮美字皆作熾。無作美者。他如艱爲韃。吹爲飲。法爲灑。

竝屬周禮字。洪文敏曾摘出示人曰。六經用字固亦閒有奇古者。然惟周禮一書獨多。予謂前賢以爲此書出於劉歆。歆常從揚子雲學作奇字。故用以入經。如法爲灋。柄爲枋。邪爲褻。美爲媿。呼爲噉。拜爲搯。詔爲警。怪爲傀。暴爲馘。擗爲箝。風爲靦。鮮爲鱗。槁爲藁。螺爲贏。脾爲蠶。魚爲魷。埋爲狸。吹爲歛。陔爲祓。暗爲齮。析爲櫟。探爲擗。翅爲翹。摘爲哲。駭爲駭。擊爲擊。辜爲榘。掬爲輦。羣爲幘。藻爲藻。吳爲仄。叩爲敏。艱爲艱。魑爲魑。與夫盾。臙。胖。鱗。盞。眦。刮。醜。臬。鬻。笞。鸞。枳。移。輿。鬻。輅。之類。皆他經鮮用。予前已書之。而不詳悉。若考工記之字。又不可勝載也。

烏鬼

野客叢書云。老杜詩。家家養烏鬼。

玉案續筆談曰。養讀從去聲。

說者不一。嬾真子以爲豬。蔡寬夫以爲烏野七神。冷齋

夜話以爲烏蠻鬼。沈存中筆談。紺素雜記。漁隱叢話。陸農師埤雅。以爲鷓鴣。四說不同。惟冷齋之說爲有據。觀唐齊南蠻傳。俗尙巫鬼。大部落有大鬼主。百家則置小鬼主。一姓白蠻。五姓烏蠻。所謂烏蠻。則婦人衣黑縉。白蠻婦人衣白縉。又以驗冷齋之說。劉禹錫南中詩。亦曰。淫祀多青鬼。居人少白頭。又有所謂青鬼之說。蓋廣南州峽諸蠻之流風。故當時有青鬼。烏鬼等名。杜詩以黃魚。玉案黃魚。卽今之鱈魚。俗以石首魚爲黃魚。非。對烏鬼。知其爲烏蠻鬼也。審矣。然觀元微之詩曰。鄉味尤珍蛤。家神悉事烏。又曰。病賽烏補鬼。巫占瓦代龜。注。南人染病。競賽烏鬼。此說又似不同。據南蠻傳。烏卽烏黑之烏。而元詩以蛤對烏。則以爲烏鷓之烏。玉案續筆談。謂夔峽居人。相率十百爲曹。設牲酒於田閒。衆操兵仗。羣噪而祭。謂之養鬼。言烏蠻戰殤。多與人爲

厲。每歲以此禳之。此說與冷齋合。與初說鷓鷯不同。

杏壇

今夫子廟庭中有壇。石刻曰杏壇。闕里志。杏壇在殿前。夫子舊居。非也。杏壇之名。出自莊子。莊子曰。孔子遊乎緇帷之林。坐乎杏壇之上。弟子讀書。孔子弦歌鼓琴。奏曲未半。有漁父者。下船而來。須眉交白。被髮揄袂。行原以上。距陸而止。左手據膝。右手持頤。以聽曲終。又曰。孔子乃下求之。至於澤畔。方將杖桴而引其船。顧見孔子。還鄉而立。孔子反走。再拜而進。又曰。客乃刺。音威船而去。延緣葦閒。顏淵還車。子路授綬。孔子不顧。待水波定。不聞擘音。而後敢乘。司馬彪曰。緇帷。黑林名也。杏壇。澤中高處也。莊子書。凡述孔子皆是寓言。漁父不必有其人。杏壇不必有其地。即有之。亦在水上葦閒。依陂。音卑芻渚之地。不在魯國之中也。明矣。今之杏壇。乃宋乾興閒。四十五代孫道輔。增修祖廟。移大廟於後。因以講堂舊基。甃石為壇。環植以杏。取杏壇之名。名之耳。說本日知錄。

帶礪

今人以如帶如礪。為開國鴻規。山河鞏固。意非也。史漢功臣表。封爵之誓曰。使黃河如帶。史記無黃字。泰山如厲。同礪。國以永寧。爰音衰。及苗裔。應劭曰。封爵之誓。國家欲使功臣傳祚無窮也。帶。衣帶。厲。砥。音止。厲石也。河當何時如衣帶。山當何時如厲石。言如帶厲。國猶永存。以及後世子孫也。

執牛耳

盟用牛耳。卑者執之。尊者莅之。鄆澤之盟。衛侯請執牛耳。發陽之役。衛石魋蒙之盟。魯孟武伯皆小國執牛耳。惟鄆衍之役。吳以大國執之。不合盟禮。故孟歲不從。今以執牛耳爲主盟。非是。說見池北偶談。予案周禮戎右贊牛耳。桃茢鄭司農云。贊牛耳。春秋傳所謂執牛耳者。盟割牛耳。盛以珠盤。尸盟者執之。又注。牛耳無竅。盟於神。故以不聽爲戒也。孫公談圃云。王荊公解周禮。言取其順聽。不知牛有耳而無竅。本以鼻聽。或牽一牛示之。公曰然。

何恙不已

容齋隨筆云。公孫弘爲丞相。以病歸印。上報曰。君不幸罹霜露之疾。何恙不已。顏師古注。恙。憂也。何。憂於疾不止也。禮部韻略。訓恙字。亦曰憂也。初無訓病之義。蓋旣云罹疾矣。不應復云。恙。憂也。何。憂於疾。而世俗相承。問人病爲貴恙。謂輕者微恙。心疾爲心恙。風疾爲風恙。根著已深。無由可改。玉案石齋傳。萬石君尙無恙。注云。恙。憂病也。賈誼傳。令此六七公者。皆無恙。注云。無恙。言無憂病也。國策。歲亦無恙耶。注亦云。恙。憂也。二字見處甚多。總無一作病字解者。近世字書。亦能辨之。

一二三與壹貳叁同

隨筆云。古書及漢人用字。如一之與壹。二之與貳。三之與叁。其義皆同。鴈鳩序。刺不壹也。又云。用心之不壹也。而正文其儀一兮。表記節以壹惠。注言聲譽。雖有衆多者。節以其行一大善者爲諡耳。漢華山碑。五載壹巡狩。祠孔廟碑。恢崇壹變。祝陸碑。非禮壹不得犯。而後碑云。非禮之常一不得當。則與壹通用也。孟

子市價不貳。趙岐注云：無二賈者也。本文用大貳字，注用小二字，則貳與二通用也。易繫辭傳：參天兩地。釋文云：參，七南反。又如字音三。周禮設其參，注：參，謂卿三人，則三、參通用也。九之與久，十之與拾，百之與伯，亦然。玉案經史中：壹、貳、叁，與一、二、三通用處，觸目皆是。昔人謂後世官府簿書文移，防胥吏作姦，改易數目，因以小一字為大壹字，其實自壹至拾，皆屬借用字，其說非是。

訓故

予嘗寫訓詁作訓故。一友疑誤字，不知古止有訓故字，後世乃作訓詁。漢藝文志：魯申公為詩訓故，而齊轅固、燕韓生，皆為之傳。故詩有魯故二十五卷，韓故三十六卷，齊后氏故二十卷，齊孫氏故二十七卷。師古曰：故者，通其指義也。又劉歆傳：初，左氏傳多古字，古言學者傳訓故而已。師古曰：故，謂指趣也。又儒林傳：訓故大義。

九拜百拜

野客叢書云：古者拜禮，非特首至地，然後為拜也。凡頭俯、膝屈、手動，皆謂之拜。按周禮辨九拜之儀，一稽首，音啓。首，二頓首，三空首，四振動，五吉拜，六凶拜，七奇拜，音基。拜，八褒，本音包。此。拜，九肅拜。注：稽首拜，頭至地也。頓首拜，頭叩地也。空首拜，頭至手也。振動，以兩手相擊也。奇拜，一拜也。褒拜，再拜也。肅拜，但俯下手。即今之揖也。何嘗專以首至地為拜邪？乃知禹聞善言則拜，如揖之類是也。豈僕僕之謂哉？今人或以頓首施於卑下，不知拜頭叩地，豈卑下之所安乎？日知錄云：百拜字出樂記。古人之拜，如今之鞠躬，故通計。

一席之間。賓主交拜。近至於百。注云。壹獻。士飲酒之禮。百拜以喻多是也。徐伯魯曰。按鄉飲酒。禮無百拜。此特甚言之耳。若平禮。

止是一拜。再拜。卽人臣之於君。亦止再拜。孟子以君命將之。再拜稽首而受是也。禮至末世而繁。自唐以

下。卽有四拜。大明會典。四拜者。百官見東宮親王之禮。見其父母。亦行四拜禮。其餘官長及親戚朋友相

見。止行兩拜禮。是四拜惟於父母得行之。今人書狀。動稱百拜何也。又云。古人未有四拜之禮。戰國策。蘇

秦路過維陽。嫂蛇行匍伏。四拜自跪而謝。此四拜之始。蓋因謝罪而加拜。非禮之常也。黃庭經。十讀四拜朝

今人上。上聲父母書。用百拜。亦爲無理。若以古人之拜乎。則古人必稽首然後爲敬。而百拜僅賓主一日

之禮。非所施於父母。若以今人之拜乎。則天子止於五拜。而又安得百也。此二者過猶不及。明知其不然。

而書之。此以僞事其親也。洪武三年。上諭中書省臣曰。今人書劄。多稱頓首。再拜。百拜。皆非實禮。其定爲

儀式。令人遵守。於是禮部定儀。凡致書於尊者。稱端肅奉書。答則稱端肅奉復。敵己者。稱奉書奉復。上之

與下。稱書寄書答。卑幼與尊者。則曰家書敬復。尊長與卑幼。則曰書付某人。

三古

今人用三古。誤以爲夏商周三代。漢藝文志。易道深矣。文更三聖。世歷三古。韋昭曰。三聖。伏羲。文王。孔子。也。孟康曰。易繫辭傳曰。易之興也。其於中古乎。然則伏羲爲上古。文王爲中古。孔子爲下古。

反壁

左僖二十三年。晉公子重耳。及曹。僖負羈饋盤飧置壁焉。公子受飧反壁。今人卻餽曰壁。本此俗誤爲蘭

相如事見史廉藺列傳。有臣請完璧歸趙語。因寫作完謝。大非相如給秦。閒使懷璧歸趙。竝非秦之不受璧也。

相於

相於與相與同。似俗實雅。古人詩文多用之。如孔文舉書。岸幘廣坐。舉杯相於。杜詩。此行非不濟。良友昔相於。老矣逢迎拙。相於託契饒之類。

金錯刀

張衡四愁詩。美人贈我金錯刀。金錯刀。王莽所鑄錢名。漢食貨志。王莽居攝。變漢制。以周錢有子母相權。於是更造大錢。徑寸二分。重十二銖。音殊文曰。大錢五十。又造契刀。錯刀。其環如大錢。身形如刀。長二寸。文曰。契刀五百。錯刀以黃金錯。其文曰。一刀直五千。與五銖錢。凡四品並行。杜詩。金錯囊垂馨。銀壺酒易賒。韓退之詩。聞道松醪賤。何須恹錯刀。玉案韓集無此詩何也皆謂是也。藝苑雌黃之說如此。繼古叢編。謂金錯刀一名而二物。錢一也。刀二也。王莽所造。張衡。韓。杜。所云。是錢名。杜詩。熒熒金錯刀。濯濯朱絲繩。孟襄陽詩。美人聘金錯。雙手贈鮮鱗。是刀名。玉又按梅聖俞送蔡駟下第詩云。爾持金錯刀。不入鵝眼。錢名貫今俗。但知為刀名。而不知為錢名也。

骰子

骰音頭。本平聲字。白樂天詩。碧籌攢米盃。紅袖拂骰盤。又鞍馬呼教住。骰盤喝遣輸。吳音呼為豆子。非也。

史范蔡傳。博者或欲大投注。裴駟曰。投。投瓊也。楊慎曰。投。卽今骰子。蓋投具以瓊爲之。列子云。鳴瓊也。又續事始曰。曹子建制雙六。置投子二。觀此。則投與骰。似可通用。資暇錄。乃以骰字爲非。曰。投子者。投擲於盤筵之義。或作骰。案諸家之書。骰卽股字。不音投。玉案諸家之書。骰皆音頭。注云。博齒。惟集韻有與股通用之說。不得遽以投字爲正。而廢骰字。

每下愈況

莊子知北遊。正獲之間於監市履豨也。每下愈況。言每於至下之處。愈可比況他物。今用作每況愈下。非。

學官

世以學舍爲學官。於理亦通。然與出處不合。漢賈誼傳。及太子少長。知妃色。則入於學。學者。所學之官也。顏師古注云。官謂官舍。又藝文志。易有施孟梁丘京氏。列於學官。書有歐陽大小夏侯氏。立於學官。詩有魯齊韓三家。列於學官。禮有戴德戴聖慶普三家。立於學官。春秋有公羊穀梁。立於學官。無有一作學宮者。若云頻宮。澤宮。便無弊。

弔生不弔死

曲禮知生者弔。知死者傷。知生而不知死。弔而不傷。知死而不知生。傷而不弔。今槩曰弔。非也。俗云。弔生不弔死。此言實得禮意。但誤作世態。燠寒。生死易心解耳。

邦溝之誤

左哀九年秋。吳城邗。溝通江淮。杜云。於邗江築城。穿溝。東北通射陽湖。西北至宋口入淮。通糧道也。今廣陵。韓江是。陸德明曰。邗音寒。城邗句絕。溝通江淮。自爲一句。今俗誤以吳城邗溝四字爲句。遂稱揚州邗江爲邗溝。非。

用史語之失

卑之。毋甚高論。作二句讀。前已詳言之矣。茲閱容齋隨筆。論史語一則。復節錄於此曰。今之牽引史語者。亦未免有失。張釋之言便宜事。文帝曰。卑之。毋甚高論。令平聲。今可行也。逐言秦漢之閒事。帝稱善。顏師古曰。令其議論依附時事。予謂不欲使爲甚高難行之論。故令少卑之耳。而今之語者。直以言論不足采。爲無甚高論。又韓公送諸葛覺往隨州讀書詩云。鄴侯家多書。插架三萬軸。一一懸牙籤。新若手未觸。爲人強記覽。過眼不再讀。鄴侯蓋謂李繁。時爲隨州刺史。藏書既富。且記性警敏。故籤軸嚴整如是。今人或指言。雖名爲收書。而未嘗過目者。輒曰。新若手未觸。亦非也。

祝卽咒字

祝本有竹。晝二音。六書正譌。謂別作咒。非。余檢經史。果然。尙書無逸。否則厥口詛祝。詩大雅。侯作音詛。侯祝。周禮。大祝掌六祝。一曰順祝。二曰年祝。三曰吉祝。四曰化祝。五曰瑞祝。六曰筴祝。左襄十七年。宋國區區。而有詛有祝。禍之本也。成十七年。愛我者唯祝我。使我速死。無及於難。注。竝音之。又反。或之秀反。又漢書外戚傳。宮人飲酒醉地。皆祝延之。師古曰。祝之又反。謂祝之使長壽也。又張衡西京賦。東海黃公。赤刀

粵祝翼厭白虎卒不能救據此數條祝詛祝頌二義皆可讀敏今但知有竹音耳

賈昌朝字音清濁辨之六反祭主贊詞者之又反

輔車

左傳五年諺所謂輔音蓋車相依唇亡齒寒者其虞虢之謂也車陸德明音尺遮反杜注輔頰輔車牙車林注言虞如牙車如齒在裏虢如輔頰如唇在表二國相須以生去一不可案此則輔車相依唇亡齒寒二句意本一串若以輔車解作車之輔如詩所謂無棄爾輔意不惟顯背杜林二注且覺取譬不倫

名諱

曲禮卒哭乃諱韻會注生曰名死曰諱世俗不察向生人輒稱尊諱非禮也然古人已有此失吳楚材彊識略言漢西嶽碑云樊君諱毅毅時尙在也又金石錄謂生而稱諱見於石刻者甚多因引孝宣元康二年詔曰其更諱詢以爲西漢已如此然則俚俗相沿亦有所本

吹噓師資

後漢鄭太傳孔公緒清談高論噓枯吹生太子賢注枯者噓之使生生者吹之使枯言談論有所抑揚也案此則吹噓二字義正相反然古今詞人多混作一意用又儒林傳若師資所承宜標名爲識者乃著之云太子賢注引老子曰善人者不善人之師也不善者善人之資也則師資二字亦兼美惡言今人解作師之資二弊雖小不可不知

鳳尾諾

野客叢書云。皮日休詩。以鳳尾諾對虎頭嶺。東坡以鳳尾諾對虎頭州。按晉帝批奏書諾。字之尾如鳳尾之形。故謂鳳尾諾。齊帝令平聲江夏王學鳳尾諾。一學卽工諾者。猶言制可也。諾字與詔字相似。而又有鳳詔之語。故觀者往往誤以爲鳳尾詔焉。如陸龜蒙集所刊看平聲是也。

圮上老人

圮音移。張子房受書於圮上老人。楚人謂橋爲圮。李太白詩。我來圮橋上。懷古欽英風。旣曰圮。又曰橋。後人所以有橋橋之誚。案地輿。其地至今有圮橋。蓋沿訛也。字从巳午之巳。不從人己之己。圮音痞。敗也。書方命圮族。

訂譌雜錄卷第九

濫觴

家語三怨篇。孔子謂子路曰。夫江始出於岷。音民山。其源可以濫觴。及其至於江津。不舫。平聲舟。不避風。則不可以涉。非惟下流水多耶。濫觴。是言其始出之微。故韓詩外傳。作不足濫觴。後人指為末流之弊。如曰。至今日而濫觴極矣之類。謬也。黃山谷詩。岷江初濫觴。入楚乃無底。又濫觴雖有罪。未派瀾九縣。古人元不誤用。史孟荀傳。始也。濫耳。注引濫觴為始之義。釋之。

魁

日知錄云。今人所奉魁星。不知始自何年。以奎為文章之府。故立廟祀之。乃不能像奎。而改奎為魁。又不能像魁。而取之字形。為鬼舉足而起其斗。不知奎為北方元武七宿。音肅之一。魁為北斗之第一星。所主不同。而二字之音亦異。今以文而祀。乃不於奎而於魁。失之遠矣。

橋梓

劉向說苑。伯禽與康叔封。朝於成王。見周公。三見而三筮。乃相與見商子曰。二子盍相與觀乎南山之陽。有木焉。名曰橋。二子者。往觀乎南山之陽。見橋。竦焉實而仰。商子曰。橋者。父道也。二子盍相與觀乎南山之陰。有木焉。名曰梓。二子者。往觀乎南山之陰。見梓。勃焉實而俯。商子曰。梓者。子道也。二子見乎周公。入

門而趨。登堂而跪。周公拂其首。勞而食之。曰。安見君子。二子對曰。見商子。周公曰。君子哉。商子也。後世稱父子曰橋梓。本此俗作喬梓。非。讀梓作平聲者亦非。

疆場

場音亦从易。說文注。疆也。場音長。从易。音陽。說文注。祭神道田。不耕治穀田也。經傳中。疆場字甚多。絕無疆場字。詩疆場翼翼。迺場迺疆。疆是大界。場是小界。今小田塍。音仍也。又邊境也。左桓十七年。疆場之事。慎守其一。而備其不虞。莊二十八年。疆場無主。則啓戎心。襄十一年。使疆場之司。惡於宋。昭元年。疆場之邑。一彼一此。何常之有。二十七年。吳新有君。疆場日駭。定四年。夷德無厭。若隣於君。疆場之患也。場。陸德明竝音亦。後世用作疆場。意爲封疆戰場。非也。賂賓王詩。膂力風塵倦。疆場歲月窮。乃知此誤已久。

客作

野客叢書引吳曾漫錄云。江西俚俗。罵人曰。客作兒。案陳從易寄荔枝與盛參政詩。橄欖爲下輩。枇杷客作兒。僕謂受雇者爲客作。已見於南北朝。觀袁翻謂人曰。邢家小兒。爲人客作。表章此語。自古而然。勉夫之言如此。予又案西京雜記。匡衡家貧勤學。邑有大姓多書。乃與客作。得徧讀主人書。又輟畊錄云。今人之指傭工者。曰客作。三國時已有此語。焦光飢。則出爲人客作。飽食而已。觀此。則又不始於南北朝矣。

委靡

委靡、披靡、波靡等。竝讀上聲。借音米。說見四書字音志疑。雖華不爲靡句。偶檢放翁詩。已分文章歸委靡。

可憐意氣尙憑陵。一友疑其失嚴。與失黏同。用朱筆標志非也。元遺山論詩絕句云。關雎誇多費覽。陸文猶恨冗於潘。亦作仄聲。

明經

今世科名稱謂有與古悖戾者。相承不覺。日知錄言之甚詳。摘錄五條於此。曰。今人但以貢生為明經。非也。唐制有六科。一曰秀才。二曰明經。三曰進士。四曰明法。五曰書。六曰算。大唐新語。隋煬帝置明經。進士。明法。明字。明算。並前為六科。當時以詩賦取者。謂之進士。金史移刺履傳。進士之科。隋大業中。始試以策。唐初因之。高宗時。雜以箴銘詩賦。至玄宗始專用賦。以經義取者。謂之明經。葉石林避暑錄話。唐制取士。用進士。明經二科。本朝初。惟用進士。其罷明經。不知始自何時。仁宗患進士浮淺。不本經術。嘉祐三年。始復明經科。今之進士。乃唐之明經也。今罷詩賦而用經義。則

秀才

舊唐書杜正倫傳。正倫隋仁壽中。與兄正玄。正藏。俱以秀才擢第。唐代舉秀才。止十餘人。正倫一家有三秀才。甚為當時稱美。唐登科記。武德至永徽。每年進士。或至二十餘人。而秀才止一人二人。舊唐書職官志。有唐已來。無其人。杜氏通典云。初秀才科第最高。試方略策五條。有上上。上中。上下。中上。中下。中中。中上。凡四等。貞觀。去聲。中有舉而不第者。坐其州長。由是廢絕。新唐書永徽二年。始停秀才科。士人所趨嚮。惟明經。進士二科而已。顯慶初。黃門侍郎劉祥道奏言。國家富有四海。於今已四十年。百姓官僚。未有秀才之舉。未必今人之不如昔。將薦賢之道未至。豈方稱多士。遂缺斯人。請六品以下。音衰。及山谷。特降綸言。更審搜訪。唐人之於秀才。其重如此。秀才。出史記賈生傳。年十八。以能誦詩屬書。聞於郡中。吳廷尉為河南守。聞其秀才。而儒林傳。公孫弘之議。則曰。有秀才異等。輒以名聞。此秀才之名所起。元宗御撰六典。言凡貢舉人有

博識高才強學待問無失俊選者爲秀才。通二經已上者爲明經。明閑時務精熟一經者爲進士。張昌齡傳。本州欲以秀才舉之。昌齡以時廢此科已久固辭。乃充進士舉及第。是則秀才之名。乃舉進士者所不敢當也。又文苑英華判目有云。鄉舉進士。至省求試秀才。考功不聽。求訴不已。趙岳判曰。文藝小善。進士之能。訪問不休。秀才之目。是又進士求試秀才而不可得也。今以生員而冒呼此名。何也。容齋三筆。謂秀以後。實爲貢舉科目之最。而今世俗以爲相輕之稱。才之名。自宋魏

明初嘗舉秀才。

洪武十五年。徵至秀才數千人。

如太祖實錄。洪武四年四月辛丑。以秀才丁士梅爲蘇州府知府。童權爲

揚州府知府。俱賜冠帶。十年二月丙辰。以秀才徐尊生爲翰林應奉。十五年八月丁酉。以秀才曾泰爲戶部尙書。是也。亦嘗舉孝廉。洪武二十年二月己丑。以孝廉李德爲應天府尹。是也。此辟舉之名。非所施於科目之士。今俗謂生員爲秀才。舉人爲孝廉。非也。

舉人

舉人者。舉到之人。北齊書。鮮于世榮傳。以本官判尙書省右僕射。音夜事與吏部尙書袁聿修在尙書省。簡試舉人。舊唐書高宗紀。顯慶四年二月乙亥。上觀策試舉人。凡九百人。調露元年十二月甲寅。臨軒試應岳牧舉人。是也。登科則除官。不復謂之舉人。而不第則須再舉。不若今人。以舉人爲一定之名也。進士乃諸科目中之一科。而傳中有言舉進士者。有言舉進士不第者。但云舉進士。則第不第未可知之辭。不若今人。以登科而後謂之進士也。自本人言之。謂之舉進士。自朝廷言之。謂之舉人。進士卽是舉人。不若

今人以鄉試榜謂之舉人。會試榜謂之進士也。

進士

進士即舉人中的一科。其試於禮部者。人人皆可謂之進士。唐人未第稱進士。已及第則稱前進士。雍錄引唐人宣武軍宴。識監軍之面。既而及第。在長安。與同年出游。遇之於塗。馬。馬上相揖。因之謗議。諠然。遂沈廢終身。是未及第而稱進士也。試畢放榜。其合格者曰賜進士及第。後又

廣之曰。賜進士出身。賜同進士出身。然後謂之登科。所以異於同試之人者。在乎賜及第出身。而不在乎進士也。宋政和三年五月乙酉。臣僚言。陛下罷進士立三舍之法。今賜承議郎徐禔進士出身。於名實未正。乞改賜同上舍出身。從之。

科目

唐制取士之科。有秀才。有明經。有進士。有俊士。有明法。有明字。有明算。有一史。有三史。有開元禮。有道舉。有童子。而明經之別。有五經。有三經。有二經。有學究。一經。有三禮。有三傳。有史科。此歲舉之常選也。其天子自詔曰制舉。如姚崇下筆成章。張九齡道侔伊呂之類。見於史者。凡五十餘科。困學紀聞。唐制舉之謂之科目。宋王安石始罷諸科。今代止進士一科。則有科而無目矣。猶沿其名。謂之科目。非也。

殺俗讀去聲

白樂天。既半開花。贈皇甫郎中詩。西日憑輕照。東風莫殺吹。自注。殺去聲。玉案俗語太甚。曰殺。所嫁反。沙去聲。音廈。與从广者不同。廈。遐上聲。大屋。亦作矐。容齋隨筆序。矐有好議論。升菴字說。引作殺有好處。誤。元人傳奇。忒殺思量。忒殺

風流類皆太甚意。若如字讀便非。

令甲

今人以令甲為法律。是未明甲字義耳。漢書宣帝紀。令甲死者不可生。注如淳曰。令有先後。故有令甲令乙。令丙。師古曰。甲乙者。若今之第一第二篇耳。案此。則令甲為最先之令。江充傳。如淳注。令乙騎乘車馬。行馳道中。章帝詔曰。令丙。篋長有數。皆可證也。說見宋戴埴鼠璞。據國策。當作鼠朴。今日璞。誤也。

小學宜講

流俗作字輒多謬譌。予於四書字音志疑詳言之。繼覽容齋隨筆一則。實獲我心。附錄於此。以見予之訂正。初非好為拘泥。去聲吹毛索音色瘢也。其言曰。古人八歲入小學。教之六書。周官保氏之職。實掌斯事。厥後浸廢。蕭何著法。太史試學童。諷書九千字。乃得為吏。以六體試之。吏人上書。字或不正。輒有舉劾。劉子正父子校中祕書。自史籀以下。凡十家。序為小學。次於六藝之末。許叔重收集篆籀諸家之學。就隸為訓注。謂之說文。蔡伯喈以經義分散。傳記交亂。訛謬相蒙。乃請刊看平定五經。備體刻石。立於太學門外。謂之石經。後有呂忱。又集說文之所漏略。著字林五篇以補之。唐制。國子監置書學博士。立說文石經字林之學。舉其文義。歲登下之。而考功禮部課試貢舉。許以所習為通。人苟趨便。不求當否。大歷十年。司業張參。纂成五經文字。以類相從。至開成中。翰林待詔唐元度。又加九經字樣。補參之所不載。晉開運末。祭酒田敏。合二者為一編。並以考正俗體訛謬。今世不復詳考。雖士大夫作字。亦不能悉如古法矣。韓子云。

凡爲文辭宜略識字。又云阿買不識字頗知書八分。安有不識字而能書。蓋所謂識字者如上所云也。予采張氏田氏之書。擇今人所共昧者。漫載於此。以訓子孫。本字从木。一在其下。今爲大十者非。美从羊从大。今从犬从火者非。看字从手。凡視物不審。則以手遮目看之。作看者非。乾有干虔二音。爲字一體。今俗分別。作乾字音虔。而乾音干者非。夷从弓从大。作夷者訛。耆从旨。作老下目者訛。決、沖、況、涼、盜、竝从水。作者訛。饑、飢二字。上穀不熟。下餓也。今多誤用。至於果芻。韭之加草。岡加山。筍作笋。顏作饜。須加影。或从水。寶从尔。趨从多。衡合从角从大。而从魚。肇从文。蟲作虫。墮許規反。俗作墮。又以爲隋。炙从夕。閒从日。功从刀。玆合从二玄。而作玆。姦爲姦。蘇从毒。舌从千。京作京。次从。潛、僭、譜从替。出作二山。阜爲皂。匹爲疋。敘作叙。曷爲曷。怪爲恠。凡作几。允作允。館作館。覽作覽。祭合从月从又。而作祭。瞻作瞻。淫从氵。徧作徧。微作僥。漾作漾。琴瑟之弦从糸。如是者皆非也。備氏擊樂亦詳言之。

土著

史記其俗土著。直略反。長入聲。又漢食貨志。理民之道。地著爲本。貴粟論。不農則不地著。地著與土著同。謂民之久居其所。如物之黏著。而不他徙也。俗或誤讀土注。

法三章耳

史漢高紀。與父老約。法三章耳。殺人者死。傷人及盜抵罪。餘悉除去。秦法。諸吏人皆案堵如故。王厚齋。陸農師。皆以與父老約爲句絕。法三章耳。另爲一句。朱子亦以爲然。案堵。漢書作按堵。同。應劭曰。按。按次第。

也。後人用作安堵，非。

西崑體

古今詩話云：宋初楊大年億、錢文僖惟演、晏元獻殊、劉子儀筠，爲詩皆宗義山。號西崑體。後進效之，多竊取義山詩句。嘗內宴，優人有爲義山者，衣服敗裂，告人曰：我爲諸館職掃捨至此，聞者大噱。案此則楊劉輩效義山詩，其所作號西崑體。葉石林謂歐陽公詩始矯崑體，專以氣格爲主，亦指楊劉輩言。今直以義山集爲西崑詩，非是。前人嘗有言之者。元遺山論詩絕句云：望帝春心託杜鵑，佳人錦瑟怨芳年。詩家總愛西崑好，獨恨無人作鄭箋。亦踵此弊。

先容

今人習用先容字，不知其出，且昧其義。漢鄒陽傳：蟠木根柢，輪困離奇，而爲萬乘器者，以左右先爲之容也。師古曰：萬乘器，天子車輿之屬。容，謂彫刻加飾。史記注索音色。隱曰：左右先加彫刻，謂之容飾。

醞藉

漢薛廣德傳：廣德爲人，溫雅有醞藉。師古曰：醞言如醞，釀仰去聲也。藉有所薦藉也。亦作溫籍。義縱傳：治敢往，少溫籍。師古曰：少溫籍，言無所含蓄也。溫音於問反。藉音才夜反。案此二則，先容是取義於木，醞藉是取義於酒。

芋栗

夢溪筆談云。江南有小栗。謂之茅栗。茅音章。茅之茅。以予觀之。此正所謂芋也。則莊子所謂狙。音朱公賦芋。音序此文相近之誤也。存中之說如此。因思少陵南隣詩。錦里先生烏角巾。園收芋栗未全貧。本於莊子徐無鬼篇。先生居山林。食芋栗也。今注家必欲改作芋栗。謂蜀有蹲鴟。且芋栗二物。可該園中所產。而芋栗野生。不待園中收種。若但芋栗充飢。安得謂未全貧。此種議論。雖似近理。終覺牽合支離。未必當時杜公意也。山谷謂杜詩韓文。無一字無來歷。以芋栗屬先生說。此正從莊子來也。紛紛聚訟。不當息乎。

天天是椽

筆談云。書之闕誤。有可見於他書者。如詩天天是椽。後漢蔡邕傳。作天天是加。與速速方穀爲對。沈說如此。然朱子訓天禍椽喪。自應作天天。況劉貢父在存中前。已謂蔡邕傳。天天當作天天。存中乃欲援音寰史證經。非也。白樂天詠懷詩。冉牛與顏淵。卞和與馬遷。或罹天天極。或被人刑殘。以人對天。尤可相證。音寰傳音寰作速速方穀。注謂小人乘龍。方穀而行。方猶並也。筆談引作穀。亦非。

臯比

臯比音皮。流俗往往作上聲用。非是。朱子張橫渠贊。勇撤臯比。蓋以虎皮爲講席也。唐戴叔倫禪寺讀書詩。猊座翻蕭索。臯比喜接連。則以臯比爲講席。唐世已然。臯比字。出左傳莊公十年。蒙臯比而先犯之。杜元凱注云。虎皮也。陸德明釋文。比音毗。

楊竈

昔一友問予煬竈二字所出。予以莊子煬者避竈答之。然與嬖佞弄權意無涉也。近閱戰國策。衛靈公近癰疽。彌子瑕。二人者。專君之勢。以蔽左右。復塗偵謂君曰。昔日臣夢見君。君曰。子何夢。曰。夢見竈君。君忿然作色曰。吾聞夢見人君者。夢見日。今子曰。夢見竈君而言君何也。有說則可。無說則死。對曰。日並燭天下者也。一物不能蔽也。若竈則不然。前之人煬。則後之人無從見也。今臣疑人之有煬於君者也。是以夢見竈君。煬音樑。吳音。談讀爲陽。

冬至書雲之誤

容齋隨筆云。今人以冬至日爲書雲。至用之於表啓中。雖前輩或不細考。然皆非也。左傳僖五年正月辛亥朔日南至。公既視朔。遂登臺以望而書禮也。凡分至啓閉。必書雲物。爲備故也。杜注。周正月今十一月。分。春秋分也。至。冬夏至也。啓者立春立夏。閉者立秋立冬。雲物者。氣色災變也。蓋四時凡八節。其禮並同。漢明帝永平二年春正月辛未。宗祀光武畢。登靈臺觀雲物。尤爲可證。而但讀左傳前兩三句。故顛以指冬至云。

閣下閣下之辨

漢唐宋元稱閣下。前明稱閣下。其義各不相蒙。流俗不明閣閣之辨。泥乎閣下之稱者。漢唐宋元文集。凡言閣下。盡讀爲閣。如柳塾師。改韓柳文。閣下爲閣。閣下爲閣下是也。泥乎閣下之稱者。明朝人文集中。凡言閣下。漫改爲閣。如後人欲改。歸太僕集。下是也。日知錄有此一條。言之甚詳。備載於此。不嫌覲繆也。云。趙璘因話錄曰。古者三公開閣。郡守比古

之侯伯亦有閣。故世俗書題有閣下之稱。

漢書王尊傳·直符史諡閣下·從太守受其事。

前輩呼刺史太守亦曰節下。與宰相大僚

書往往稱執事。言閣下之執事人耳。劉子元爲史官與監修宰相書稱足下。韓文公與使主張僕射

音夜

書稱執事此其例也。若記室本繫王侯賓佐之稱。他人亦非所宜。執事則指其左右之人。尊卑皆可通稱。

侍者則士庶可用之。近日官至使府御史及畿令悉呼閣下。至於初命賓佐猶呼記室。今則一例閣下。上

下無別。其執事纔施於舉人侍者止行於釋子而已。今之布衣相呼盡曰閣下。雖出於浮薄相戲亦是名

分天壤矣。又云謝在杭五雜俎言閣夾室也。以板爲之。禮記內則天子之閣左達五右達五。蓋古人置此

以度

音紀

飲食之所。卽今房中之板閣而後乃廣之以爲樓觀之通名。如石渠天祿麒麟之類。或以藏書

或以繪

音會

象或以爲登眺游覽之所。閣者門旁小戶也。因設館於其旁。卽謂之閣。漢書公孫弘傳開東

閣以延賢人。師古曰閣者小門也。東向開之。避當庭門而引賓客。以別於掾史官屬。如今官署角門旁有

延賓館是也。故蕭望之傳言自引出閣而雋

前上

不疑傳暴勝之爲直指使者不疑至門勝之開閣延請

是凡官府皆有閣不獨三公也。韓延壽傳行

去聲

縣至高陵入臥傳

音戰

舍閉閣思過。如今之閉角門不

聽官屬入也。朱博傳召見功曹閉閣數責。此又是閉角門不聽出也。東晉太極殿有東西閣。唐制倣之以

宣政殿爲前殿。紫宸爲便殿。前殿謂之正衙。天子不御前殿而御紫宸。乃自正衙喚仗。繇閣門而入。百官

候朝於衙者。因隨以入。見謂之入閣。蓋中門不啓而開角門也。爾雅小閨謂之閣。而室中之門亦或用此

爲稱。是則二字之義本自不同。漢舊儀曰丞相聽事門曰黃閣。不敢洞開朱門以別於人主。故以黃塗之。

謂之黃閣。今代以文淵閣藏書。而大學士主之。故謂之閣老。蓋亦論經石渠。按書天祿之遺意爾。然西京但有閣。而未以爲官曹之稱。至後漢始謂之臺閣。古詩爲焦仲卿作云。汝是大家子。仕宦於臺閣。陳壽三國志評曰。魏世事統臺閣。重內輕外。故八座尙書。卽古六卿之任也。裴松之三國志注。引魏略曰。薛夏爲祕書丞。嘗以公事移蘭臺。蘭臺自以臺也。而祕書署耳。謂夏爲不得移。推使當有坐者。夏報之曰。蘭臺爲外臺。祕書爲內閣。臺閣一也。何不相移之有。蘭臺屈無以折。自是之後。遂以爲常。唐書職官志。光宅元年九月。改門下省爲鸞臺。中書省爲鳳閣。李肇國史補。宰相相呼爲堂老。兩省相呼爲閣老。杜子美奉贈殿八閣老詩。闈。左拾遺亦東省之屬。故曰官曹可接聯。又將赴成都草堂。途中寄嚴鄭公詩云。生理祗憑黃閣老。此特借黃門爲黃閣。而亦本於漢人臺閣之稱。唐書楊綽傳。故事。舍人年久者爲閣老。然則今之內閣。實本於此。而非取三公黃閣之義。其言入閣辦事。謂入此內閣爾。而與唐之隨仗入閣。不相蒙也。閣下之稱。猶云臺下。古今異名。亦何妨乎。

乾字音異

乾有虔干二音。淮南子。乾鵠知來而不知往。西京雜記。乾鵠噪而行人至。王荊公謂應讀虔音。今讀干。左昭二十六年。公在乾侯。乾注音干。謂其地水常竭也。今讀虔。至乾作乾之非。容齋隨筆嘗言之。

訂譌雜錄卷十

雜字音義

素王謂孔子。素臣謂左邱明。王似宜从平聲。然杜元凱左傳序云。立素王。又云仲尼素王。陸氏竝音于況反。注謂素空也。素王無位而王也。

醕。虛去聲。以酒爲凶曰醕。醕。酒字出商書微子篇。今俗輒曰凶酒。非也。亦作醕。趙充國傳。湯數醉醕。羌人覲覲。音計俞。希幸也。左桓二年。民服事其上。而下無覲覲。漢書敘傳。絕信布之覲覲。俗讀愷喻非。

倘。音敞。忽止貌。莊子在宥篇。雲將見之。倘然止。贊然立。今誤作儻字用。

脞。音質。廣韻注云。堅也。又牢也。俗誤作子姪字用。
脞音宣。縮也。減也。漢書民日脞月削。今誤讀俊削。

史貨殖傳。天下熙熙。皆爲利來。叶音離。天下壤壤。皆爲利往。熙熙和樂也。壤壤和緩貌。今用作天下攘攘。穰穰。皆與元文背戾。

紬釋之。紬音抽。漢谷永傳。燕見紬釋。以求咎愆。師古曰。紬讀曰抽。紬釋者。引其緒也。史公自序。紬史記石室金匱之書。徐廣亦音抽。師古於漢書史遷傳。又音冑。謂綴集之。音義俱異。
紙音止。从氏。俗从氏。誤。紙音低。廣韻注云。絲滓也。

周書紹聞衣德言衣去聲服之也言繼其所聞服行文王之德言也今人名字多取義焉輒誤呼衣爲平聲

劇音極甚也理煩治劇又劇談戲劇又姓吳音誤呼爲強入聲

碗淵上聲音宛田三十畝曰碗騷余旣滋蘭之九畹兮又樹蕙之百畹又和婉琬琬宛然類竝音苑俗誤讀碗不可革也

眇小也周書眇眇予末小子莊子德充符眇乎小哉史始以薛公爲魁梧然今觀之眇小丈夫耳俗用眇小字誤作渺廣韻注云渺瀛水兒

儻石不合作擔漢蒯通傳守儻石之祿揚雄傳家乏儻石之儲儻營也瓦器應劭曰受二斛冑緊肌肉結處緊音警莊子技經冑緊之未嘗與啓音不同

胼胝皮厚也史禹手足胼胝胝音支學一音效教也記春夏學干戈秋冬學禮樂又學之爲君臣焉學之爲父子焉等句今人制義承襲用之

仍作學習意與經旨刺音粹謬

廣韻注曰抵掌說文云側手擊也抵音咫國策抵掌而談史滑音骨稽傳抵掌談笑字从氏今从氏誤抵音邸擠也觸也

喬野之喬音驕與驕同禮表記喬而野朴而不文

邱墟音區。亦作虛。詩：升彼虛矣。左：有莘之虛。昆吾之虛。漢公孫弘傳：客館邱虛。莊子秋水：井鼃不可以語於海者，拘於虛也。俗讀嘯。

挖音蓋。又音骨。摩也。漢郊祀歌：挖嘉壇。注：摩，拭其壇也。又揚挖風雅。

鉛槧音賢倩。揚雄作方言：懷鉛提槧，謂以鉛摘之於槧。槧，削木爲牘。

嘏音假。廣韻注云：大也。福也。又祝嘏。祝爲尸致告之辭。叶音古。詩：天錫公純嘏。眉壽保魯。流俗但知叶韻而忘其本音。

派水之衰流也。俗作泝。非泝音孤。水名。

詩：敬天之怒，無敢戲豫。敬天之渝，無敢馳驅。戲豫，今制義中誤作戲渝。想因下句渝字，記憶不清，遂致沿譌不覺耳。

妹喜桀妻。妹音末。从本末之末。與姊妹之妹。从未不同。

豪釐與毫釐同。記經解及易緯皆曰：差以豪釐，繆以千里。釐亦作釐。

榼堪入聲。酒器。左傳：行人執榼承飲。造於子重。俗誤讀盒。

渣堪入聲。奄忽也。騷寧渣死以流亡兮。

參差之參，借音春。與參伍之參音騷異。韓昌黎孟生詩：諒非軒冕旅，應對多差參。萍蓬風波急，桑榆日月侵。藝苑雌黃云：古詩押韻多有語顛倒而理無害者。如退之以參差爲差參，以玲瓏爲瓏玲是也。觀此則

參差爲春音無疑也。關雎之詩參差荇菜。參傳音初南反。人自不察。承譌讀騷。又音森。參商二星名。俗亦誤讀騷。

頁音韻廣韻注云。頭也。邨塾誤作紙葉字用。

堂廉字出賈誼治安策。廉堂之側隅也。俗或誤作堂簾。

牀第牀格也。左傳牀第之言不踰闕。俗或誤作牀第。

漢章帝敕三公詔。安靜之吏。悃悃無華。悃悃至誠也。

悃音壁。俗或誤讀悃幅。

揅闔鬼谷子篇名。揅音擺。開之也。闔閉之也。俗或誤作押闔。

內則滲漚以滑之。滲上聲久紺也。漚雖上聲滑也。俗或誤作滲髓。

揚雄解嘲。音道。東南一尉。西北一候。注曰。候所以伺。音四。候遠國來朝之賓。亦官也。俗或誤作侯尉。

易繫辭傳。故能彌綸天地之道。本義云。彌如彌縫之彌。有終竟聯合之意。綸有選擇條理之意。俗或誤作

彌淪。

詩適子之館兮。還予授子之粢兮。今或誤作授餐。

詩式相好矣。無相猶矣。猶謀也。俗或誤作相尤。

左襄十二年。夫婦所生若而人。杜注。不敢譽。亦不敢毀。故曰若如人。案此是亦而如通例。若而人猶言如

此人俗或誤用作若干人意自堂廉以下諸弊卅年前制義中觸目皆是今能辨之者多矣。焯與灼同俗誤讀卓。

僂音暫表記君子不以一日使其躬僂焉如不終日又曲禮毋僂言與左傳鼓僂可也音慙義異。窳音質不窳失官后稷之子漢有平陽侯曹窳參之子。蠕而宣切輒平聲蠕動字出荀子莊子俗讀須非。

朱提音殊時漢縣名出銀。

砥音止書傳砥細於礪皆磨石也俗於砥厲廉隅中流砥柱周道如砥之類皆誤讀抵。舐音決缺也舐望謂不滿所望而怨也史燕世家此獨尙舐望盧綰傳羣臣舐望字从夫俗或誤从央因讀爲央望。

闐丑禁反琛去聲公羊傳開之則闐然公子陽生也注出頭貌又窺覘也韓孟聯句儒門雖大啓姦首不敢闐與禁浸等字押俗讀創。

坊一音防與防同禮坊記以此坊民刑以坊淫又言坊行表荀子作防君子言有壇宇行有防表。圓與圓同又圓視驚視也賈誼傳天下圓視而起梓人傳予圓視大駭。

高漸離漸史記正義音子廉反樊於期於宛音苑委餘編讀烏。

敬音谿不正也亦作敬俗从欠誤敬音伊歎美也。

覈。除去聲。古聚字。今誤爲最字。

嬪。音頻。婦也。書嬪於虞。詩曰。嬪于京妃。嬪。婦官名。記有九嬪。吳音誤呼爲嬪。

刊。看平聲。削也。劉歆答揚雄。縣諸日月不刊之書。言不可削除也。後世以此字作梓。刻用。楊用修深辨其

非。字从干。戈之干。與从千百之千不同。刊。音茜。切也。

馘。音委。古委字。屈曲曰馘。唐鄭注傳撓。音鬧。馘朝法。歐陽公代王狀元謝啓。陸機閱史。尙靡識於撐犁。枚

臯屬。音竹。文徒自成於馘馘。

橘。均入聲。非涓入聲。

敦盤之敦。音對。周禮玉府。若合諸侯。則共珠槃玉敦。注。槃敦類珠玉以爲飾。珠槃以盛牛耳。尸盟。音明。者

執之。玉敦。馘血玉器。

揆。音閃。舒也。選摛。音鷗。藻揆天庭。

聞去聲。聲達於外也。與平聲不同。如詩聲聞于天。聲聞于野。記言聞則入。言不聞則不入之類。

嵇。音奚。山名。叔夜居其側。因以爲姓。俗讀稽非。

蓋姓。音閣。漢有蓋公。治黃老。蓋寬饒。醒而狂。又葉姓。應讀攝。查姓。應讀茶。今竝从本音。非也。

晟。音盛。明也。熾也。唐將李晟。五代史有孫晟。宋朝樂名曰大晟。

鯁。鯁讀徒徒。與蔥同。畏懼貌。漢書刑法志。鯁鯁常恐天下之一合而共軋已。

妥帖。俗或作妥貼。非。陸士衡文賦。或妥帖而易施。韓昌黎薦士詩。妥帖力排。稟石鼓歌。安置妥帖。平不頗。隲。音質。定也。陰隲。評隲。鄉音誤呼爲則。

苞。音包。詩。竹苞。方苞。史。苞苴。亦作包。禹貢。漸包。易。繫。包桑。俗讀袍。案此字本婢小反。音孛。草名。漢書有苞履。佩觿集曰。有以草名之苞爲厥包。其順非有如此者。

暴。音僕。日乾也。又顯示也。與暴虐。侵暴。暴殄。等音迥別。今人用暴露。暴白。誤呼庖去聲。

卻。與隙。音喫。同。从卩。音邑。不从卩。音節。莊子養生。主批大卻。導大紵。又姓。晉有三卻。俗誤讀卻。卻从卩。與却同。

雹。音薄。春秋大雨。去聲。雹。

苛。音何。亦作荷。漢酈食其傳。聞其將皆握齰。好荷禮。楊用修曰。苛。小草也。今但知爲苛刻之苛。藐。紫草也。今但知爲藐然之藐。薰。染草也。今但知爲忠薰之薰。

屈。姓。音九。勿反。音如掘。

屬。一音竹。續也。託也。如屬文。屬客。屬書。屬和之類。六書正譌。謂俗作囑。非。

讐。占入聲。失氣而言也。又懼也。又人名。戰國策。左師觸讐。邨塾誤讀觸龍。史記作觸龍。

瀧。音雙。奔湍也。又水名。在韶州樂昌縣。昌黎有瀧吏詩。歐公有瀧岡阡表。又浙江桐廬縣。有七里瀧。在嚴

子陵釣臺之西。

辟易之辟音僻。史項羽本紀人馬俱驚。辟易數里。謂開張而易其故處。又徵辟之辟音璧。悒音慨。左昭元年。翫歲而悒日。今用玩悒字本此。俗或誤讀玩氣。

口吻音憤。亦作脗。俗誤呼口忽。

禳音係。祓除惡祭名。三月上巳。俗書巳午字。不用鉤挑。非。祓除不祥。蘭亭序云。修禳事也。

錯悞音措誤。後漢寒朗傳。二人錯悞不能對。注云。猶倉卒也。錯音七故反。悞音五故反。悞廣韻作愕。

岐嶷音逆。小兒有知識貌。詩克岐克嶷。以就口食。傳。峻茂之貌。俗或誤押歧疑。

樂記。易直子諒之心。油然而生矣。朱子曰。易直子諒之心一句。從來說得無理會。卻因見韓詩外傳。子諒作

慈良。則可無疑矣。

脞。坐上聲。叢脞。煩碎也。書元首叢脞哉。俗讀挫。非。

脣舌字从月。俗从口誤。脣音真。廣韻注云。驚也。

百里奚。烹伏雌。伏。浮去聲。禽伏卵也。俗讀如字。非。

齧。齧也。俗誤作咬。咬音交。鳥聲。莊子齊物論。突者。咬者。言風聲之不齊。

俗書喜加艸字。如絲麻作蔴。臥席作蓆。芻蕘作芻。蔬果作菓。蔥韭作韭之類。出自俚俗。不足爲怪。文人學

士所當戒也。

田畝斤兩等

向疑匹夫百畝爲太多。及讀程子之言曰：古者百畝，止當今之四十畝。今之百畝，當古之二百四十畝。古三斤，當今十三兩。蓋一斤當今四兩三分也。又餘冬序錄何孟春著云：古權四十斤，今才十五斤耳。量容十斗者，特今之三斗耳。張仲景傷寒證治論湯劑注云：古方三兩，當今一兩。三升，當今一升。晦菴語錄云：今之一升，卽古之三升。今之一兩，卽古之三兩。須知之。

訛頭

日知錄第三十二卷論訛字一則。中言景泰元年御史張潑言京師奸究叢集，游手成羣，有謂之把棍者。有謂之拿訛頭者。注云：偵知一人作奸，則尾隨其後，陷人於罪，從而嚇詐金錢，謂之挈訛頭。卽漢律所謂恐惕受賕，世或認作鵝頭，故錄之。

渾噩

揚子法言虞夏之書渾渾爾，商之書灑灑爾，周之書噩噩爾。註：渾渾者，簡質之意。灑灑者，曠遠之意。噩噩者，嚴肅之意。今用渾噩字，似指虞夏商周以前非也。

狻榛

柳子厚封建論草木榛榛，鹿豕狻狻，榛榛木密也。狻狻羣走貌。今因狻从犬，榛亦从犬，作狻榛，非。

檜結

左昭十一年叔向曰：衣有檜，帶有結。註：檜領會結帶結。又曰：視不過結檜之中，所以道容貌也。今因檜从

衣結亦或从衣作桔檜非

喪家之狗

家語鄭人謂孔子曰平聲然如喪家之狗注云喪家狗主人哀荒不見飲食故彙然不得意韓詩外傳子曰賜獨不見喪家之狗與既斂而棹布器而祭顧望無人故儼然也案此則喪字宜平聲讀今之用作去聲者亦有所本杜詩昔如縱壑魚今如喪家狗夏侯湛贊若失水之魚喪家之狗

犄角

左襄十四年譬如捕鹿晉人角之諸戎犄之與晉踣之謂晉執其角以禦上戎戾其足以亢下犄音羈上聲說文偏引也廣韻牽一腳也又前漢班固敘傳秦失其鹿劉季逐而犄之今或誤寫作犄角犄音滌廣韻犄也集韻牛名

交綏

交綏字出左文十二年注司馬法曰逐奔不遠從綏不及逐奔不遠則難誘從綏不及則難陷然則古名退軍爲綏秦晉志未能堅戰短兵未至爭而兩退故曰交綏案此今以交戰爲交綏非

萋斐

詩萋兮斐兮成是貝錦朱傳萋斐小文之貌釋文云文相錯也言因萋斐之形而文致之以成貝錦以比讒人者因人之小過而飾成大罪也今或寫作萋菲

七廟

時義中每用天子九廟句。案禮王制。天子七廟。三昭。三穆。與太祖之廟而七。家語。夫子管子羔云。天子七廟。自虞夏至周之所不變。所謂七廟者。高。曾。祖。考。親。廟。四。五。世。六。世。祧。廟。二。始祖之廟一。周雖有文武二世室。然在懿王時。而文王親盡。乃立文世室。在孝王時。而武王親盡。乃立武世室。誠以廟數不得溢於七之外。而文武功德親盡不遷。故曰世室。當周公制禮時。文武在四親廟中。何由而立世室。又何由而有九廟之名乎。至於夏殷。用九廟。尤非。

尠

尠。音選。說文。少也。字本作尠。今用寡見尠聞句。寫作渺聞。不知何出。案文選陸士衡歎逝賦。戚貌瘁而尠歡。潘安仁西征賦。尠林焚而鳥存。張平子西京賦。慘則尠於驢。善曰。尠。少也。與鮮通。

得手應心

莊子天道篇。輪扁對齊桓公曰。斲輪徐則甘而不固。疾則苦而不入。不徐不疾。得之於手。而應於心。今用作得心應手。與本文不合。

二叔

左僖二十四年。富辰曰。昔周公弔二叔之不咸。故封建親戚。以蕃屏周。林註云。周公傷夏商之二叔世。疏其親戚。不能同心。以至滅亡。故廣封兄弟。建爲諸侯。以爲周室之蕃翰屏蔽。或以二叔爲管蔡者。非。蓋下

文方列管蔡為文昭。故不得以二叔為管蔡。又管叔、蔡叔、霍叔。三叔不得稱二叔。唐翁之言如是。乃知此誤。自宋已然。今無不明之矣。

隱秀

評詩文用穩秀字。於理無妨。但案出處。實是隱字。文心雕龍。有隱秀篇。曰。隱也者。文外之重旨者也。秀也者。篇中之獨拔者也。隱以複意為工。秀以卓絕為巧。

火耕

史貨殖傳。楚越之地。地廣人希。飯稻羹魚。或火耕而水耨。註謂楚俗燒榛種田。杜子美居楚。遣悶詩云。瓦卜傳神語。燒田費火耕。一作此一徵也。今用作水耕。火耨。耕或用水。火豈可以施於耨乎。

十二諸侯

淮南子曰。越王勾踐。南面而霸天下。泗上十二諸侯。皆朝之。史天官書。太微宮垣。有匡衡十二星。註正義云。十二諸侯之府也。乃知天有十二次。日月之所躔也。地有十二州。王侯之所國也。舉十二州。以該天下之諸侯。非謂十二國也。

濡染

昌黎房公墓碣銘云。目濡耳染。不學以能。今或用作濡染。雖於義自通。而非出處本意。他若擗。上聲節作樽。跛倚。祭器作跛。輻湊。史貨殖作輳。瓠落。莊子作匏。秦折。祭法作秦圻。闕鞏。左昭十作鞏。闕典寶。逸書作

寶典疏附奔奏之奏。作走。不以玉帛。而以興戎。左傳十年之興。作兵之類。時義中往往有之。

土苴選儒

字有讀本音而誤者。如莊子讓王篇。其土苴以治天下。土音媿。苴音鮮。謂糞草。查滓。糟粕之類。後漢清河王傳。選儒之恩。知非國典。又西羌傳。公卿選儒。容頭過身。爲仁慈畏葸之義。選與巽同。儒音軟。不反。奴臥。

司農士師

司農之名。始於漢時。三代以前。止有司徒而無司農。周禮地官司徒掌教而兼農。故酒誥農父若保。蔡傳云。農父教官司徒也。主農。案此制義於孔孟語中。似不宜用司農字。又唐虞刑官曰士。舜典汝作士。註云。士。理官也。至周始有士師之名。今稱臯陶曰士師。亦欠考覈。近世選家會辯之。

在宥

在。察也。宥。寬也。二字本莊子篇名。其言曰。聞在宥天下。不聞治天下也。在之也者。恐天下之淫其性也。宥之也者。恐天下之遷其德也。今襲用之。而或誤解其義。故詳之。

曩者是編之成。僅五閱月。緣就正心。殷急付梨棗。未暇點勘精詳。其中有襲前人成說。而不必存者。有事近於俗。而不足辨者。且字音字畫閒。未免疵類。訂譌而仍蹈於譌。每一展卷。內愧於懷。是以數年來。束板高閣。而四方嗜古君子。不鄙譴陋。時或詢之書賈。因復自忘狂瞽。印本流通。並續數條於後。竊附愚者之慮。敢矜知者之希乎。若得重加考覈。將前此之未愜於隱者。芟汰無餘。一歸諦當。則區區就正之心。庶幾稍慰焉爾。時乾隆四年歲次己未冬十一月。胡鳴玉識。

胡廷佩氏博覽羣書。是正文字。所作訂譌雜錄。多抒陳己意。而折正於前人之說。或旅述舊文。引而伸之。以補其所未備。書中往往稱洪容齋。王勉夫之言。核其旨歸。蓋晞二子者也。板行數十年。日益稀少。爰取原本重梓之。日思誤書者。當亦有適於此云。嘉慶十有八年六月望後二日。蕭山陳春識於湖海樓之砥錫軒。